



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf  
 Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

Aus dem Rödertal	Seite 2
111 Jahre Bibliothek in Arnsdorf	Seite 5
Sport	Seite 7
Langebrücker Nachrichten	Seite 7

## Feierliche Grundsteinlegung in Arnsdorf

Wünsche und Pläne gibt es auch in der Gemeinde Arnsdorf so einige. Zur Umsetzung kommt es aktuell zumindest in Sachen Turnhalle, denn wenn alles nach den Vorstellungen der Planer läuft, steht in einem Jahr hinter der alten Plattenschule der Ersatzneubau und bietet den Grundschulern sowie Vereinen eine moderne Sportstätte.

Am vergangenen Mittwoch konnten die geladenen Gäste aber auch die Grundschüler schon einmal einen Blick auf die Baustelle werfen. Im Frühjahr sind bereits die bauvorbereitenden Maßnahmen gestartet und so wurde es nun Zeit für die Grundsteinlegung des künftigen Null-Energie-Gebäudes. Die im Fundament einbetonierte Kapsel enthielt eine Ausgabe der Heimatzeitung „die Radeberger“, eine aktuelle Tageszeitung, Baupläne der Turnhalle und einige Münzen.



Gemeinsam wird der Grundstein für die Turnhalle in Arnsdorf gelegt: V. l.: Georg Richter, Schulleiter der Landkreises Bautzen; Aloysius Mikwauschk, Landtagsabgeordneter; Volker Hesse, Iproplan Planungsgesellschaft mbH; Margit Porst, Gemeindeverwaltung Arnsdorf und Christina Rochelt, Schulleiterin der Grundschule.

tigstellung ist dann ein wichtiger Schritt im Gemeindeleben getan.

So betonte auch der Landtagsabgeordnete Aloysius Mikwauschk zur Grundsteinlegung am 26. Juni 2019, die Wichtigkeit und Stärkung von Schulen mit Inhalten und Charakter vor allem im ländlichen Raum.

Vom Schulleiter der Landkreises Bautzen, Georg Richter, gab es zumindest positive Zeichen in Sachen Oberschule Arnsdorf. Im Moment wird ein Plan für die Wiedereröffnung einer Oberschule in der Gemeinde erarbeitet. Sollte dieses Projekt ebenfalls zur Umsetzung kommen, dürfte dies die Region in Sachen Oberschulplätze um einiges entlasten.

Dann könnten auch die Grundschüler, welche einen Ober-schulabschluss anstreben, weiterhin in ihrem Heimatort zur Schule gehen. Die Schulleiterin der benachbarten Grundschule, Christina Rochelt, dankte in ihrer kleinen Ansprache allen Beteiligten, vor allem im Namen der Kinder. Letztere versüßten die feierliche Grundsteinlegung mit einigen freudigen Liedern.

Rund 3 Millionen Euro wird die Einfeld-Sporthalle kosten.

Fördermittel bekommt die Gemeinde dafür aus dem Programm „SchulInfra“

(Förderrichtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus zur Durchführung von energieeffizienten Investitionen im Bereich der schulischen Infrastruktur).

Architekt Volker Hesse von der Firma Iproplan übernimmt die Bauaufsicht für das Vorhaben. Er wirkte zuversichtlich, dass man sich bereits im August oder September zum Richtfest wieder sieht. Aufgrund der vielen Mängel und Gefahren bezüglich der alten Schule erfolgte 2016

der Gemeindebeschluss zum Bauvorhaben und somit der Startschuss für die Planung im Jahr 2017 sowie die damit verbundenen Bau- und Fördermittelanträge. Nach Fer-

Beteiligten, vor allem im Namen der Kinder. Letztere versüßten die feierliche Grundsteinlegung mit einigen freudigen Liedern.

Text & Fotos: Red.

**Gesucht Ersatzverteiler für die Sommerzeit oder als Vertretung ganzjährig**

Wir suchen **Zeitungszusteller (m/w/d)** für unsere Heimatzeitung **die Radeberger** in

**Radeberg Langebrück**

- Verteilung möglich ab 13 Jahre -

**Interessiert?!**

**Dann melden Sie sich!**

**die Radeberger** Heimatzeitung Verlags-GmbH  
 Oberstraße 16a, 01454 Radeberg,  
 Tel. 03528 / 44 23 01, Fax 03528 / 44 22 91  
 oder Mail zeitung@die-radeberger.de



### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport	(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr	

### Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

06./07.07.	Frau Dr. Arndt	Radeberg, Stolpener Str. 12	Tel. 03528/44 22 72
13./14.07.	Dres. Weber	Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11	Tel. 03528/44 20 33

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

06.07.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
07.07.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
08.07.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
09.07.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915
10.07.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
11.07.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031
12.07.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/54 236

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
**werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung**

05.07. - 12.07.:	Frau TÄ Junkert, Radeberg	Tel. 0160 / 125 29 84
12.07. - 19.07.:	Herr DVM Jakob, Radeberg	Tel. 03528 / 44 74 57 o. 0171 / 814 77 53

### Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
 Tel. 035973-2830

## Badespaß seit 85 Jahren - Karswaldbad feierte Geburtstag



Mit einem kleinen, aber feinen Festumzug krönte die Karswaldbad-Crew das Jubiläum des Traditionsbades. Von Freitag bis Sonntag konnten die Gäste hier ein abwechslungsreiches Wochenende erleben. So startete das Festwochenende am Freitag mit einer Openair-Tanzparty. Am Samstag folgte um 14.00 Uhr der Festumzug, der vom Spielmannszug Kleinröhrsdorf angeführt wurde. Ein buntes Familienprogramm bestimmte den Nachmittag, bevor es am Abend zurück in die 90er Jahre ging. Ebenfalls ein kleines Jubiläum war die 25. Floßregatta am Sonntagnachmittag.

Text & Fotos: Red.



## Gemeinsam leben, genießen und feiern – Sommerfest in Liegau-Augustusbad



Das bunte Bühnenprogramm wurde am Nachmittag von den Kita-Kindern aus Liegau eröffnet.

Auf dem Gelände des Epilepsiezentrums Kleinwachau fand am vergangenen Samstag das große Dorf- und Sommerfest statt. Platz genug für reichlich Attraktionen, Mitmach-Aktionen und Erlebbares gab es zwischen den großen Bäumen des historischen Geländes auf jeden Fall. So störten auch die heißen Sommertemperaturen nicht all zu sehr. Man konnte gemütlich schlendern, einiges entdecken und dem Programm auf der Bühne bei kalten Getränken und leckerem Essen folgen. Am Abend rockten dann „The AIRMateurs“ sowie „Die Rockys“. Mit dem gemeinsamen Fest von „Epi“ und den Liegauern feierte man 130 Jahre Kleinwachau, 300 Jahre Augustusbad und 800 Jahre Radeberg.



Der Kulturstammtisch Liegau sorgte beim Sommerfest für deftige Verpflegung und kühle Getränke. Mittlerweile hat sich die kreative Runde gut etabliert. Auch OB Gerhard Lemm (li.) bekam eine der grünen Schürzen von Ortsvorsteher Gabor Kühnapfel (re.).

Text & Fotos: Red.

**Elefant will Reisen** **natürlich**

**ELEFANTEN APOTHEKE**

Kostenlose Reise- & Impfberatung am 16.07.2019 von 9-17 Uhr

Apotheker Thomas Lappe  
 Röderstraße 1 - 01454 Radeberg  
 Tel. (kostenlos): 0800-3528528  
 Telefax: 03528-447809  
 E-Mail: EARDB@apofant.de  
 Internet: www.apofant.de  
 Unsere Öffnungszeiten:  
 Mo-Fr: 8-19 Uhr - Sa: 8-13 Uhr  
 Elefanten.apotheke.radeberg

**15% Rabatt-Gutschein\***

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer **Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein einlösbar.

Gültig bis 13.07.2019

## Gemeinde Arnsdorf

### An alle Anwohner der Kleinwolmsdorfer Straße / Martin-Luther-Straße Bitte beachten: geänderte Ausführungszeiten!

#### Bauvorhaben: Ausbau der Ortsdurchfahrt Arnsdorf im 4. BA

Sehr geehrte Anwohner, hiermit möchten wir Sie darüber informieren, dass bei o.g. Bauvorhaben ab der Einfahrt Erich-Mühsam-Straße bis Bauende (ca. Kleinwolmsdorfer Straße 2) an den nachfolgenden Terminen Asphalt eingebaut wird:  
**19.07. bis 21.07.2019 Bereich Erich-Mühsam-Straße bis Beginn Kreuzung Martin-Luther-Straße**  
**22.07. bis 26.07.2019 Kreuzung Martin-Luther-Straße bis Bauende**

In dieser Zeit sind die Abschnitte einschl. der Grundstückszufahrten **voll gesperrt** und die Grundstücke nur **fußläufig** über die Gehwege erreichbar. Diese Termine sind witterungsabhängig und können sich gegebenenfalls

verschieben, worüber eine gesonderte Information erfolgt. Wir bitten Sie, ihre Fahrzeuge außerhalb des derzeitigen Baubereiches abzustellen. Wir danken Ihnen im Voraus für Ihr Verständnis! Bei eventuell auftretenden Fragen und Problemen wenden Sie sich bitte an:

**Bauleiter Auftraggeber:** Herr Krüger (0351 47 888 37)

**Bauleiter Auftragnehmer:** Herr Kunert (03594 77 20 54)

**Polier, Auftragnehmer:** Herr Kühndel (vor Ort)

**Ansprechpartner Auftraggeber:**  
Herr Dürlich (03591 52 51 66 119)

Gemeindeverwaltung Arnsdorf

#### Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

*Je länger der Mensch Kind bleibt, desto älter wird er.*  
-Novalis-

Allen Jubilaren, die in der Zeit vom **08.07. bis 14.07.2019** ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

**Matthias Werner**  
stellvertretender Bürgermeister

### Stellenausschreibung

In der Gemeindeverwaltung Arnsdorf ist **zum 01.09.2019** die Stelle **Mitarbeiter Tiefbau** neu zu besetzen. Dabei ist eine Einarbeitungszeit von 4 Monaten mit dem bisherigen Mitarbeiter vorgesehen.

Die Bewerbungsfrist endet am 31.07.2019.

Zum Aufgabengebiet gehören die Schwerpunkte Tiefbau, Abwasserbeseitigung, Verkehr. Die Stellenausschreibung kann auf der Internetseite der Gemeindeverwaltung Arnsdorf unter [www.gemeinde-arnsdorf.de](http://www.gemeinde-arnsdorf.de) eingesehen werden.

Gemeindeverwaltung Arnsdorf

#### Satzungsbeschluss

### Bebauungsplan „Wohnbebauung Goethestraße / Erich-Mühsam-Straße“ Arnsdorf

Öffentliche Bekanntmachung des Beschlusses über den Bebauungsplan gemäß § 10 Abs. 3 BauGB

Satzung der Gemeinde Arnsdorf zum Bebauungsplan „Wohnbebauung Goethestraße / Erich-Mühsam-Straße“ Arnsdorf

Der Gemeinderat von Arnsdorf hat in seiner Sitzung am 19. Juni 2019 den Bebauungsplan „Wohnbebauung Goethestraße / Erich-Mühsam-Straße“ der Gemeinde Arnsdorf in der Fassung vom 15.02.2019 mit redaktionellen Änderungen vom 15.05.2019, gemäß § 10 Abs. 1 BauGB in Verbindung mit § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) mit Beschluss Nr. 304/60/19 als Satzung beschlossen. Der Beschluss wird hiermit gemäß § 10 Abs. 3 BauGB ortsüblich bekannt gemacht.

Mit dieser Bekanntmachung tritt die Satzung des Bebauungsplans „Wohnbebauung Goethestraße / Erich-Mühsam-Straße“ der Gemeinde Arnsdorf Planfassung in Kraft. Der Bebauungsplan einschließlich Begründung wird im Bauamt der Gemeinde Arnsdorf, 01477 Arnsdorf, Bahnhofstraße 15, während der Öffnungszeiten zu jedermanns Einsicht bereitgehalten. Über den Inhalt wird auf Verlangen Auskunft erteilt. Der in Kraft getretene Bebauungsplan mit der Begründung und der zusammenfassenden Erklärung wird ergänzend auch in das Internet auf der Homepage der Gemeinde Arnsdorf unter <http://www.gemeindearnsdorf.de/index.php/verwaltung/offenlegung-bauleitplanung> eingestellt und über das zentrale Internetportal des Landes zugänglich gemacht.

Auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften und von Mängeln der Abwägung sowie die Rechtsfolgen des § 215 Abs. 1 BauGB wird hingewiesen.

Unbeachtlich werden demnach:

1. eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,

2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und

3. nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorganges,

wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung des Bebauungsplans schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung der Verletzung oder den Mangel begründenden Sachverhaltes geltend gemacht worden sind.

Außerdem wird auf die Vorschriften des § 44 Absatz 3 Satz 1 und 2 sowie Absatz 4 BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Plan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen bei nicht fristgemäßer Geltendmachung hingewiesen.

Arnsdorf, den 25.06.2019  
Volker Winter, stellv. Bürgermeister

## Gemeinde Wachau

Ankündigung eines Grenztermins in der Gemarkung Lomnitz aus Anlass der Parzellierung des neuen Baugebietes „Mühlbergstraße“ nach § 15 Abs. 3 SächsVermKatGDVO

Empfänger: Eigentümer, Verwalter und Bevollmächtigte der nachstehend genannten Flurstücke, betroffene Flurstücke in der Gemarkung Lomnitz: **60/1, 779a, 779b, 779c, 779e, 779/3, 779/5, 779/6, 779/7, 779/8, 779/9, 779/10, 779/11, 779/12, 779/13, 779/17, 779/27, 779/58, 780a, 780b, 780/8, 780/9, 791a, 791/2, 791/4, 791/5, 791/8, 791/10**

Die Grenzen der o.g. Flurstücke sollen durch eine Katastervermessung nach § 16 des Gesetzes über das amtliche Vermessungswesen und das Liegenschaftskataster im Freistaat Sachsen (Sächsisches Vermessungs- und Katastergesetz - SächsVermKatG) vom 29. Januar 2008 (SächsGVBl. S. 138), zuletzt geändert durch Artikel 2 (Abs. 16) des Gesetzes vom 5. April 2019 (SächsGVBl. S. 245), in der jeweils gültigen Fassung, bestimmt werden.

Die Grenzbestimmung ist ein Verwaltungsverfahren im Sinne des Verwaltungsverfahrensgesetzes.

Der Grenztermin ist die im § 28 des Verwaltungsverfahrensgesetzes vorgesehene Anhörung Beteiligten zu den entscheidungserheblichen Tatsachen. Dabei wird Ihnen der ermittelte Grenzverlauf an Ort und Stelle erläutert und vorgewiesen. Im Anschluss erhalten Sie im Rahmen des § 16 Abs. 3 des Sächsischen Vermessungs- und Katastergesetzes Gelegenheit, sich zum Grenzverlauf zu äußern.

Mit der Katastervermessung sollen Flurstücksgrenzen erstmalig im Liegenschaftskataster festgelegt bzw. soll die Flurstücksgrenze zu diesen Flurstücken aus dem Liegenschaftskataster in die Örtlichkeit übertragen werden. **Der Grenztermin findet am Montag, dem 15. Juli 2019 ab 10 Uhr statt. Gemeinsamer Treffpunkt ist das jetzige Ausbaue der Mühlbergstraße.**

Ich bitte Sie, zum Grenztermin Ihr Personaldokument mitzubringen. Sie können sich auch durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen. Dieser muss sein Personaldokument und eine von Ihnen unterschriebene formlose Vollmacht vorlegen. Personen ohne gültige Vollmacht oder Handelsregisterauszug (Firma) dürfen nicht als Beteiligte hinzugezogen werden!

Ich weise Sie daraufhin, dass Ihre Flurstücksgrenzen auch ohne Ihre Anwesenheit oder der Anwesenheit eines von Ihnen Bevollmächtigten bestimmt werden können.

Für eventuelle Rückfragen:

Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur

Herrn Uwe Hering, Dipl.-Ing. (FH)

Amtssitz: Lohmener Str. 12b, 01796 Pirna

Telefon: 03501/442268, Fax: 03501/442269

eMail: [kataster@vermessung-hering.de](mailto:kataster@vermessung-hering.de)

Herr Hering steht Ihnen gerne von Montag bis Freitag in der Zeit von 7.15 Uhr bis 16.00 Uhr zur Verfügung.

Gemeindeverwaltung Wachau

## Große Kreisstadt Radeberg

### Gesucht – Gefunden

In der Zeit von Ende Mai bis Ende Juni 2019 wurden folgende Fundsachen im Fundbüro abgegeben bzw. angezeigt:

- ein Mobiltelefon  
- drei Brillen  
- Bargeld  
- eine Fitnessuhr  
- ein Modellhubschrauber ohne Bedienteil  
- ein Schlüsselbund mit Autoschlüssel  
- vier Schlüsselbünde  
- eine Strickjacke  
- ein Rucksack

genannten Zeitraum verloren haben, so melden Sie sich in der Stadtverwaltung Radeberg, Bürgerbüro, Markt 18 oder rufen an unter Radeberg 03528 450213.

Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

Schmidt  
Bürgerbüro/Fundbüro

## Aus dem Rödertal

### Ein neues Fahrzeug und verdiente Auszeichnungen

Die Freiwilligen Feuerwehren der Stadt Radeberg hatten in den letzten Wochen so einige Termine auf dem Kalender. So fand beispielsweise am Samstag, den 22. Juni 2019, der 7. Sächsische Feuerwehrball statt. Die

des Kreisfeuerwehrverbandes und für die ständige aktive Mitarbeit im Landesfeuerwehrverband das Feuerwehr-Ehrenzeichen als Steckkreuz in Gold verliehen. Beiden waren sehr überrascht über diese hohe Auszeichnung.“



Gerd Schöbel (li.) und Frank Höhme (re.) erhielten beide zum 7. Sächsischen Feuerwehrball Auszeichnungen für ihr besonderes Engagement.

Die Kameraden der Liegauer Ortswehr freuten sich indes am vergangenen Wochenende auf Zuwachs in der Fahrzeugflotte. Ein nagelneuer Mannschaftstransportwagen wurde zum Sommerfest auf dem Gelände des Epilepsiezentrums vorgestellt und in Dienst genommen. Seit dem ersten Fördermittelantrag im Jahr 2015 warten die Freiwilligen Wehrlente in Liegau nun schon auf den neuen MTW. Im Frühjahr 2018 kam dann endlich der Zuwendungsbescheid und es

Radeberger Feuerwehrleute berichten uns darüber: „2 Kameraden der Stadtfeuerwehr Radeberg wurden geehrt. Die Auszeichnung nahmen der Sächsische Innenminister Herr Prof. Dr. Roland Wöllner und der Vorsitzende des Landesfeuerwehrverbandes Sachsen, Andreas Rumpel, vor. So wurde mit dem Sächsischen Steckkreuz in Silber für besondere Verdienste um die Entwicklung des Brandschutzes, der amtierende Stadtteilwehrleiter der Stadt Radeberg und Stadtrat Frank Höhme ausgezeichnet. Er führt seit Jahren zusammen mit seinem kleinen Team ehrenamtlich die Geschäfte der Feuerwehr Radeberg. Gleichzeitig ist er für den vorbeugenden Brandschutz der Großen Kreisstadt Radeberg zuständig. Das Sächsische Steckkreuz erhielt 2017 bereits auch der Kamerad Andreas Römelt. Eine noch größere Überraschung gab es für den Vorsitzenden des Kreisfeuerwehrverbandes Bautzen e.V., Kamerad Gert Schöbel. Er wurde mit einer der höchsten Auszeichnungen im Bereich der Feuerwehr des Freistaates Sachsen geehrt. Ihm wurde für sein Engagement in seiner Arbeit als Vorsitzender



Die Kameraden der Liegauer Feuerwehr nahmen zum Sommerfest den neuen Mannschaftstransportwagen von Oberbürgermeister Gerhard Lemm und Ortsvorsteher Gabor Kühnapfel entgegen.

konnte ausgeschrieben werden. Am 27. Juni 2019 wurde das Fahrzeug abgeholt. Damit kann das alte Kleinlöschfahrzeug Typ B1000, eher bekannt als Barkas, außer Dienst gestellt werden. Immerhin ist das alte Feuerwehrauto Baujahr 1981.

Text & Foto: Red.  
Foto Feuerwehrball: Freiwillige Feuerwehr Radeberg

## Herzlichsten Dank

Zum 20. Mal sind weißrussische Kinder in Radeberg zu Gast! Für 3 Wochen sind sie in netten Gastfamilien untergebracht und tagsüber findet die Gruppenbetreuung mit einem interessanten sowie abwechslungsreichen Programm statt. 11 Schülerinnen werden auch einige Tage den Unterricht am Humboldt-Gymnasium Radeberg besuchen. Wir sagen vor allem herzlich DANKE allen Händlern, Einrichtungen und Firmen, die unsere Aktion auch dieses Jahr wieder mit diversen Lebensmitteln, Getränken, Mittagessen, Veranstaltungen und vielen anderem unterstützen. Sämtliche Kosten der Kindererholung werden ausschließlich durch Spenden beglichen. Mögen die Kinder tolle Erlebnisse haben, recht viele Eindrücke sammeln und am 6. Juli gesund und glücklich ihre Heimreise antreten. Vielen lieben Dank jedem Einzelnen, der ein Herz für unsere Tschernobylkinder zeigt.

Ilna Graf, Vereinsvorsitzende Tschernobylkinder e.V., Radeberg



Tschernobylkinder e.V.  
RADEBERG

## Leserbriefkasten

### Hallo Team Radeberger Heimatzeitung,

seit vielen Jahren bin ich Leser dieser Zeitung. Da ich aus der Region bin, hier wohne und arbeite, finde ich es sehr angenehm, wöchentlich sehr viel Regionales erfahren zu können. Noch nicht lange auch die Rubrik „Langebrück“, der Gemeinde, in der ich aufgewachsen bin und noch immer lebe.

Damit läuft ihr anderen Textern in der Region locker den Rang ab. Schon alleine die detaillierte Darstellung der diesjährigen Wahlen. Super. Es fühlt sich sehr gut an, wie vieles dargestellt wird. Es lebt dann vieles ohne Bilder.

An dieser Stelle möchte ich gern die Gelegenheit nutzen, um Ihnen ein Bild zu senden, welches Sie doch gern, auch mit diesem Text, in eine der nächsten Ausgaben drucken könnten. Regional spiele ich aktiv in einem ortsansässigen Verein, es sind die sogenannten Ü50 des SV Liegau-Augustusbad.

Tolle Truppe, die es geschafft hat, einige renommierte Vereine aus Dresden hinter sich zu lassen und sich den Staffelsieg sicherte. Von mir an dieser Stelle auch noch einmal Glückwunsch an die Jungs und all denen, die es möglich machten. Was möchte der Verfasser dieser Zeilen damit ausdrücken.

Zum Einen ist es toll, mit ausschließlich aus der Region kommenden Akteuren zu spielen, die auch zum Teil über die 50 hinaus aktiv, fit und kameradschaftlich sind. Und, es soll zeigen, Jungs da in Liegau, es sind keine einfachen Zeiten, haltet zusammen für eine tolle Sache. Fußball verbindet, setzt positive Emotionen frei und hält Kontakt. Kontakt, den man zur kulturellen Kommunikation heutzutage benötigt. Kurz, soziale Kontakte.

Vielleicht schließt sich auch gern ein neuer Spieler, junge Menschen, Jugendliche, die es noch nicht kennen, wie es ist, in einem Verein zu sein, Betreuer, etc. uns an, denn wir sind so, wie diese Zeilen ausdrücken sollen. Fußballverrückt, der Sache verbunden ... auch im Alter.



Thomas Specht

# Leserbriefkasten



## Freude über Blütenpracht nach 25 Jahren



Ich möchte hier über ein, für uns wunderschönes Erlebnis, berichten. 1995 bekamen wir von einem befreundeten Paar ein kleines Bäumchen geschenkt. Sie sagten, es sei ein Kanadischer Tulpenbaum. Da wir nur unsere Tulpenbäume kannten, warteten wir auf die bekannten Blüten. Doch es geschah nichts. Der Baum wuchs jedes Jahr ein Stück, brachte im Herbst viel Laub, welches entsorgt werden musste und war für uns nur ein Schattenspendler. Doch dieses Jahr, nach nunmehr 25 Jahren, hat dieser, jetzt imposante Baum, seine Schönheit gezeigt und uns im Juni das erste Mal mit seinen wunderschönen Blüten belohnt und erfreut. Schon dafür hat sich die Arbeit der letzten Jahre gelohnt. Wir hoffen, dass er ab jetzt jedes Jahr seine Blütenpracht zeigt.

Norbert Büttner aus Radeberg

## Katze vermisst!

Ich suche unsere ganz liebe Katze Pitti, welche bereits seit dem 11. Oktober 2018 vermisst wird. Das Fell ist weiß und der Schwanz grau meliert und hat am Kopf 2 Flecken. Vielleicht kann jemand doch noch Angaben machen.



Andre Gerth, Telefon 03528 / 441224 oder 0179 / 2229908

# Sommer, Sonne, Wespennest

- Darf ich Nester selbst entfernen?
- Kann ich mich gegen Kosten für die Entfernung versichern?
- Außerdem: 5 Tipps gegen Wespenstiche

Sommerzeit ist Wespenzeit. Die Sonnenstrahlen locken nicht nur Menschen vor die Haustür, auch für die schwarz-gelb gestreiften Unruhestifter ist jetzt Hochsaison. Ihre Suche nach einem neuen Zuhause - an Hausdächern, Schuppen oder selbst den kleinsten Balkonen - ist im vollen Gange.

Haben sich die Wespen dann erst mal häuslich eingerichtet, kann man zugucken, wie das Nest täglich größer wird. Unsicherheit macht sich breit: Wer kann mir das Nest entfernen?

Und: Zahlt das eigentlich meine Versicherung? Die Experten der Deutschen Vermögensberatung AG (DVAG) klären auf.

### Wespennest und nun?

Wespennester sind etwas für den Fachmann - Laien bleiben lieber fern. Denn bereits kleinste Erschütterungen machen die Tiere aggressiv. Außerdem gut zu wissen: Wespen stehen unter Naturschutz. Ohne die Zustimmung der zuständigen Behörde ist das Entfernen ihrer Nester



Achtung Wespe: Die Insekten bauen ihr Nest vorzugsweise an dunklen und geschützten Orten. (Quelle: mauritius images/Eduardo Gonzalez/Alamy/RF/DVAG)

## Noch bis zum 02.08.2019 läuft der Wettbewerb zum Thema Ehrenamt in der Westlausitz

Noch bis zum 02.08.2019 läuft in der Westlausitz der diesjährige Wettbewerb zum Thema Ehrenamt. Im Wettbewerb geht es darum, ehrenamtliches Engagement zu würdigen und Projekte, die im Ehrenamt umgesetzt wurden bzw. werden sollen, zu honorieren. Insgesamt stehen bis zu 18.000 € als Preisgelder zur Verfügung.

Projekte einreichen können Vereine, ehrenamtliche Initiativen, öffentliche Einrichtungen wie Kitas und Schulen, kommunale Einrichtungen wie z.B. die Freiwillige Feuerwehr und Privatpersonen, die in der Region Westlausitz ansässig sind. Voraussetzung ist, dass die im Ehrenamt umgesetzt wurden oder umgesetzt werden sollen.

Beiträge können in drei Kategorien eingereicht werden:

- Gemeinschaft leben – u.a. mit den Themen Nachbarschaftshilfe, Vereinsleben, Integration und Inklusion
  - Zukunft sichern – u.a. mit den Themen Kinder- und Jugendarbeit, Nachwuchsförderung, Mitgliederwerbung und Bildung
  - Heimat bewahren – u.a. mit den Themen Kultur- und Traditionspflege, Heimatverbundenheit, Nachhaltigkeit sowie Umwelt- und Naturschutz
- Außerdem wird ein Publikumspreis vergeben. Die Preisverleihung wird im Oktober stattfinden. „Mit unserem diesjährigen Wettbewerb wollen wir das vielfältige ehrenamtliche Engagement in der Region würdigen. Der Wettbewerb im letzten Jahr hat uns gezeigt, welche tollen Initiativen in der Region vorhanden sind. Wir freuen uns auch in diesem Jahr auf viele interessante Projekte.“, so Jens Kraube, Vorsitzender des Westlausitz e.V. und Bürgermeister von Großharthau.

Ausführliche Informationen zum Wettbewerb und das Online-Meldeformular finden sich unter <https://www.region-westlausitz.de/wettbewerb-2019.html>.

Bei Rückfragen zu den Wettbewerben steht Frau Retzmann vom Regionalmanagement der Westlausitz ([retzmann@region-westlausitz.de](mailto:retzmann@region-westlausitz.de), Tel. 03528 41961039) zur Verfügung.

Angebot vom 08.07. bis 13.07.19

# Schlemmen & Sparen!

**In der Fleischtheke Hackepeter**  
mageres Schinkenfleisch, 30% fettreduziert -19%  
**0,75 €**  
pro 100g

**Schweinekamm**  
ohne Knochen, vielseitige Verwendung -30%  
**0,69 €**  
pro 100g

**Für Grill und Pfanne Schweinekammsteaks**  
verschieden mariniert -20%  
**0,79 €**  
pro 100g

**Ratsherrenspieße Elsass**  
Schweinekamm dünn geschnitten und gerollt -19%  
**1,09 €**  
pro 100g

**Salat der Woche**  
aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz  
Griechischer Hirtsensalat -11%  
**1,59 €**  
pro 100g

PREIS-KRACHER

## Hähnchenschenkel

fix und fertig gewürzt und gebraten, 260g-Stück

1,60 €

Pro Stück

MONATSKNALLER JULI

## SB Elbländer Käsebratwurst

4 Stück á 90g, 360g-Packung mit zart schmelzendem Elbländer Käse von Heinrichsthaler -18%  
**2,30 €**  
pro Pack

Unser Heimatfleischer.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Straße 33, 01454 Radeberg

Alle KORCH-Filialen finden Sie unter [www.korch.de](http://www.korch.de)

### Unser Wochenangebot vom 08.07. bis 14.07.2019

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 08.07.</b>	Kasslerbraten mit Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Porree-Eintopf mit Rauchfleisch dazu 2 Scheiben Brot	Ratouillegemüsepfanne mit Bandnudeln	<b>Salat 1 - 3,80 €</b> Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
<b>Di. 09.07.</b>	Bunte Nudeln mit Käse-Schinken-Sahnesoße	Schinkenröllchen mit Hackfleischfüllung, Reis und mediterraner Tomatensoße	Quinoa-Erbsen-Frikadelle dazu Püree und Möhrrensalat mit Apfelstücken	<b>Salat 2 - 4,00 €</b> Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurt dressing
<b>Mi. 10.07.</b>	Zwiebelbraten mit Mischgemüse dazu Kartoffeln und Zwiebelsoße	Fischstäbchen dazu Püree und Erbsen	Kartoffelaufbau mit Gemüse und Käse überbacken	<b>Salat 3 - 4,00 €</b> Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Mais, Paprika, Ei, Fetwürfel und Joghurt dressing
<b>Do. 11.07.</b>	Schweine-Schashlik-Pfanne mit saurer Gurke, Schinkenwürfeln, frischem Paprika und Püree	Putensteak mit Röstzwiebeln dazu Bratkartoffeln	Hausgemachter Gurken-Kartoffel-Salat mit Majonaise dazu Wiener	<b>Salat 4 - 4,20 €</b> Quinoa Salat Salatmix, Schinken, Ziegenkäse, Tomate und Honig-Senf-Dressing
<b>Fr. 12.07.</b>	Gefülltes Putenschnitzel dazu Möhren, Kartoffeln und Bratensoße	3 Buchtein mit Vanillesoße aus frischer Milch	Pilzbohnenpfanne dazu Püree und Weißkrautsalat	
<b>Sa. 13.07.</b>	Gyrospfanne mit Zaziki und Tomatenreis	<b>Angebot 1</b> 4,90 € / Senior 3,80 € Hähnchenfilet mit Tomate u. Mozzarella überbacken dazu Kartoffelbällchen und Bratensoße		
<b>So. 14.07.</b>	Hähnchenbrustspieß mit Mischgemüse, Püree und Geflügelsoße	<b>Angebot 2</b> 6,40 € / Senior 4,60 € Gerolltes Ofenschnitzel Toscana in mediterraner Tomatensoße, Reis und Salatbeilage		
<b>Dessert - 1,30 €</b> Pflaumen-Kompott				

Sie erreichen uns unter **Tel. 035200/2 32 99** Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr [www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com) [flinke-pfanne@gmx.de](mailto:flinke-pfanne@gmx.de)

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus. 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € Anlieferung. Pauschale extra 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

**FLINKE PFANNE**  
TIER & SOCH- UND PARTYSERVICE

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

## IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91  
Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.  
**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
für Ausgabe 28 09.07.2019  
**Erscheinungstermin**  
für Ausgabe 28 12.07.2019

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**Bitte beachten:** E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

**www.tierarztpraxis-ehrllich.de**

## TIERARZTPRAXIS Langebrück

Dr. med. vet.  
Mathias Ehrlich Tierarzt

Beratung - Qualität - Kompetenz - Vertrauen

Lessingstraße 23 • 01465 Dresden  
Telefon 035201 7300 • Telefax 035201 730270  
info@tierarztpraxis-ehrllich.de

- Ultraschall • Röntgen • Blutanalyse
- Osteosynthese • EKG • Geriatrie • Lasertherapie
- und -chirurgie • Zahnbehandlung
- Auslandsberatung • Endoskopie • Tierpension

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Samstag 09.00 - 11.00 Uhr  
Montag bis Freitag 16.00 - 19.00 Uhr  
Außerhalb der Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung!

# Sapori della Puglia

RISTORANTE - PIZZERIA - EISCAFÈ

NEU-ERÖFFNUNG

## Benvenuto! Herzlich Willkommen!

Wir, die Familie Tocci, sind eine echte italienische Familie, welche die Lebensfreude und die traditionelle Küche nach Radeberg bringt. Erleben Sie in unserem Restaurant einen schönen Abend im mediterranen Flair bei gutem italienischen Essen wie Pizza, Pasta und vieles mehr - natürlich frisch für Sie zubereitet. Probieren Sie auch unser leckeres selbstgemachtes Eis.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch - Familie Tocci

Unser Eröffnungs-Angebot  
gültig Juli / August ab der Eröffnung

2=1

Bestelle 2 Pasta-Gerichte oder 2 Pizza-Gerichte und bezahle nur 1, wenn du uns zu zweit besuchst. Wir freuen uns auf euch!

Jetzt NEU in Radeberg!

Dresdener Straße 39  
01454 Radeberg  
Tel.: 03528 46 38 01  
Mail: [saporidellapuglia1@gmail.com](mailto:saporidellapuglia1@gmail.com)

verboten. Genehmigungen gibt's, je nach Wohnort, bei der Naturschutzbehörde, dem Landratsamt oder der Stadtverwaltung. Als berechnete Gründe für eine Entfernung gelten etwa Phobien, Allergien oder wenn die Nutzung der eigenen Wohnfläche durch das Nest eingeschränkt wird.

### Und was soll das kosten?

Die Kosten für eine Entfernung liegen in der Regel bei 100 bis 250 Euro. Ist das Nest jedoch groß oder an einem schwer zugänglichen Ort, wird es schon mal teuer. Bestehen öfter Probleme mit Wespen- oder Hornissenestern, ist es ratsam, sich zusätzlich abzusichern. „In einigen Hausratpolizen ist es möglich, den sogenannten Haus- und Schutzbrief zu inkludieren“, so die Versicherungsexperten der DVAG. Die Entfernung der unbeliebten Nester ist damit finanziell abgedeckt. Wichtig: Darauf achten, den von der Versicherung speziell dafür beauftragten Fachmann zu engagieren.

Text & Foto: Pressemeldung

## Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Web: [www.lock-o-motive.de](http://www.lock-o-motive.de)

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche und freuen uns, wenn ihr vorbeischaut!

### Unser Thema im Juli 2019 - Endlich Ferien

08.07.	15.30 – 17.30 Uhr	Lock-o-motive on Tour - Spielplatz Heidestraße
10.07.	15.00 – 17.00 Uhr	Mädchen- und Kreativtreff - Eure Sommerideen sind gefragt
11.07.	14.30 – 17.30 Uhr	Holzwerkstatt - Ein Segelboot entsteht
11.07.	16.00 – 18.00 Uhr	Musikwerkstatt - Geräusche der Natur
12.07.	16.00 – 18.00 Uhr	Modelleisenbahnwerkstatt - Naturmaterialien für Bäume

# 111 Jahre Bibliothek in Arnsdorf

Über einhundert Jahre hat Arnsdorf nun schon eine Gemeindebibliothek. Alle Gesellschaftssysteme hat sie überstanden. Mindestens acht Mal ist sie umgezogen. Wie kam das? – Eine bewegte Geschichte.

Nach den Befreiungskriegen und der beginnenden Industrialisierung im ersten Viertel des 19. JH wurde eine höhere Bildung des Bürgertums unverzichtbar. In Sachsen war es Karl Benjamin Preusker (1786-1871), Steuerbeamter in Großhain, der sich für eine humane Bildung aller Volksschichten einsetzte. So kam es schon 1828 in Großhain zur Gründung einer Schulbibliothek, der ersten „vaterländischen Bürgerbibliothek“ Deutschlands. Darüber



hinaus veröffentlichte er viele volksbildnerische und altertumskundliche Schriften. Die Beschäftigung mit der Vergangenheit sollte der Erziehung zur Heimat- und Vaterlandsliebe dienen. Diese Geisteshaltung entsprach der des Arnsdorfer Kirchschullehrers, Kantors und Heimatschriftstellers Friedrich Bernhard Störzner. Ihm waren die Schriften Preuskers bestens bekannt und er erwähnte sie auch mehrmals in seinen Büchern.

Um die Wende vom 19. zum 20. JH kam auch in Arnsdorf der Wunsch auf, sich Bücher ausleihen zu können. Leider scheiterten um die Jahrhundertwende alle Bemühungen und so war es dem inzwischen zum Oberlehrer ernannten Kantor Störzner vorbehalten, in Arnsdorf eine Volksbibliothek zu gründen. Nach einigen Vorbereitungen, unter Zustimmung von Kirche und Gemeinde, konnte dann 1908 in der Schule an der Stolpener Straße eine Bibliothek eröffnet werden. Sie befand sich in einem Zimmer unter der Turmuhr. Anfangs standen nur 149 Bücher in den Regalen. Das erste Buch wurde am 18. März 1908 ausgeliehen. Die Ausgabe der Bücher erfolgte sonntags von 11-12 Uhr, auf Wunsch auch an anderen Tagen. Die Lesegebühr betrug 3-10 Pfennig pro Woche. Im ersten Jahr wurden 63 Bücher ausgeliehen. Die Bibliothek finanzierte sich vom Lesegeld und einem Zuschuss der Gemeinde von 30 Mark im Jahr. Ansonsten verwalteten Oberlehrer Störzner und seine Tochter die Bibliothek ehrenamtlich. So war es möglich, neben der Volksbibliothek, noch eine Schulbibliothek aufzubauen. Die Ausleihen stiegen pro Jahr auf fast 500, so dass auch mehr Lesegeld zusammen kam.

Von der Königlichen Amtshauptmannschaft erhielt die Bibliothek auch mehrmals Geld. Weiterhin schenkten verschiedene Personen der Volks- und Schulbibliothek wertvolle Bücher, so unter anderem eine einhundertbändige Klassikerausgabe. Die Volksbibliothek verfügte damit im März 1918 nach zehnjährigem Bestehen über 459 Bücher.

In der Zeit der Weimarer Republik schafften sich auch verschiedene Organisationen und Betriebe Bibliotheken für ihre Mitglieder an. Bekannt sind die der Ortsgruppe der SPD, des Militärvereins, die Firma Kirchhoff und Lehr sowie der Landesanstalt. Die Bibliothek der Landesanstalt verfügte 1934 immerhin schon über 1.800 Bände, die auch fleißig ausgeliehen wurden.

Bis 1932 konnte die Dorfbibliothek ständig erweitert werden. 1933 wurde sie „erneuert“ und neu organisiert. Der Geist des Nationalsozialismus hielt Einzug. Es sollte allen die Möglichkeit gegeben werden, sich mit den Ideen des Dritten Reiches vertraut zu machen. Nach ihrer Wiedereröffnung im Herbst 1933 befand sich die Volksbücherei weiterhin im zweiten Stock des Schulhauses, neben der Hausmeisterwohnung. Verwaltet wurde sie vom Lehrer Brückner. Bücherausgabe war montags von 19 bis 20.30 Uhr.

1934 kam es zu einer gehaltvollen Vergrößerung der Bibliotheksbestände. Oberlehrer Störzners Erben übergaben Urkunden und eine heimatkundliche Sammlung der Schule. Auch Werke von Schiller, Goethe, Lessing, Shakespeare und pädagogische Schriften waren dabei. Sie dienten ebenfalls zur Erweiterung der Volksbibliothek. Wenige Jahre später beschwerte sich Störzners Tochter bitter über den sorglosen Umgang mit ihres Vaters Nachlass.

Zur Volksbücherei gehörte auch die Schulbücherei. Sie wurde bis 1938 zeitweise vom Lehrer Heinrich verwaltet. Viele neue, von nationalsozialistischem Ideengut durchdrungene Bücher waren vorhanden. Die Ausleihe erfolgte auch an Erwachsene. 1939 wurden die Öffnungszeiten auf

Dienstag von 19-20 Uhr, mit Ausnahme der Ferien, verlegt. Die Leihgebühr für ein Buch in einer Woche betrug 5 Pfennig. 1941 wurde die Bibliothek, sie nannte sich wohl nun Gemeindebücherei, vollständig neu organisiert. Es ging darum, der Einwohnerschaft für wenig Geld die neuesten Literaturscheinungen der nationalsozialistischen Weltanschauung zur Verfügung zu stellen. 1942 befand sich die Bücherei, neu eingerichtet, im Obergeschoss des Ortsgruppenhauses der NSDAP, Markt 1.

Sie war mit Büchern für alle Altersgruppen gut ausgestattet. Betreut hat sie der Hauptlehrer Brückner. Geöffnet war sie donnerstags von 16-18 Uhr für Kinder und von 18-20 Uhr für Erwachsene. Ob die Bibliothek bis in das Jahr 1945 hinein geöffnet war, konnte nicht ermittelt werden.

Nach Kriegsende wurde der größte Teil der Bücher aus-

sortiert. Dazu gab es am 1. Oktober 1945 ein Rundschreiben des Radeberger Bürgermeisters Brückner an alle Bürgermeister des Rayons, dass Nazi- und Militärliteratur sowie Bilder von Nationalsozialisten und bekannten Heerführern, auch Hindenburg, zu entfernen sind. Einen Tag später antwortete Bürgermeister Philipp, dass in Arnsdorf die Aktion bereits im Juli durchgeführt und von der Polizei überwacht wurde. Der Rest kam wahrscheinlich in das damalige Gemeindeamt, Niederstraße 4 und später in die nicht heizbare Schulbaracke.

1946 gab es in Arnsdorf zwei öffentliche Bibliotheken, eine in der Gemeinde und eine im Krankenhaus. Daneben besaß Herr Barduleck im Buch- und Zeitungsladen, Bahnhofstraße 4, noch eine private Ausleihe mit über 400 Bänden. In der Nachkriegszeit hatte die Gemeinde die ehemalige Direktorenvilla der Landesanstalt, Karswaldstraße 1, übernommen. Sie wurde zum Volkshaus umfunktioniert, im Volksmund auch „Rotes Haus“ genannt. Hier eröffnete die SED (Sozialistische Einheitspartei Deutschlands) am 16. April 1947 in den oberen Räumen eine öffentliche Bibliothek. Es waren die Reste aus der Schulbaracke und Neuankäufe. Ab 1948 verwaltete Herr Reinhold Heinrich die nun wieder als Gemeindebücherei bezeichnete öffentliche Bücherausleihe. Am 1. Juni 1954 wurde der Kindergarten mit Kinderkrippe im Volkshaus eingeweiht. 1956 besaß die Bibliothek schon wieder 1.500 Bände und 710 ständige Leser. Es wurde eng!

Die Gemeindeverwaltung beschloss deshalb, die Bibliothek aus dem Volkshaus heraus zu lösen. Zunächst hatte man daran gedacht, sie im Lederwarengeschäft von Benad, Poststraße 6, unterzubringen. Das erwies sich jedoch als unmöglich. Nach vielen Vorschlägen und Verhandlungen mit der Konsumgenossenschaft Weißig beschloss man, die Bibliothek in den Saal des Gasthofes „Zur Guten Hoffnung“ zu verlagern. Im April 1954 entschieden die Gemeindevertreter, den Saal in der „Hoffnung“ zu räumen und im späten Frühjahr 1965 konnte dann dort die Bibliothek neu eröffnet werden. Anfang 1967 übernahm Frau Justine Simmank die Leitung. Leider hielt der alte Fußboden der Last der vielen Bücher kaum stand. Die Gemeinde musste sich nach einem neuen Standort umsehen. Die Wahl fiel auf die ehemalige Druckerei der „Rödertalzeitung“ in der Poststraße 5.



1973 räumte der dort tätige „Polydruck“ die Druckerei. Die Räume wurden vorerst vom Winterdienst der Gemeinde genutzt. In den Folgejahren erfolgte der Umbau zur Bibliothek – neuer Eingang, Fußbo-

den, Ofen, elektrische Leistungen. Wahrscheinlich war 1976 der Umzug vom Gasthof in die Poststraße abgeschlossen. Hier stand eine Fläche von 80 m<sup>2</sup> zur Verfügung. Die Bibliothek war 1976 auf 7.439 Bestandseinheiten (Bücher, Schallplatten, DIA-Serien, Spiele) angewachsen. Rund 1.000



Leser tätigten etwa 2.100 Entleihungen im Jahr. Jährlich standen 2.500 Mark für den Ankauf von Büchern zur Verfügung.

1977 erhielt sie den Status einer Zentralbibliothek und wurde im Herbst weiter ausgebaut. Sie betreute die Gemeindebüchereien in Kleinwolmsdorf, Wallroda, Fischbach, Ullersdorf und Großermansdorf. Darüber hinaus wurden noch Bücher im VEB Leuchtenbau, Profilerwerk, Blitzschutzanlagenbau sowie in der KAP (Kooperative Abteilung Pflanzenproduktion) und in der POS (Polytechnische Oberschule) Arnsdorf ausgeliehen. Im Oktober 1978 erhielt die Bibliothek den Ehrennamen „Max Zimmering“. Es handelte sich dabei um einen proletarisch-revolutionären Schriftsteller, der von 1909 bis 1973 lebte. Er schrieb Geschichte- und Jagdbücher.

1979 waren schon 15.450 Bestandseinheiten zu verwalten. Als 1978 Frau Justine Simmank in den Ruhestand ging, übernahm Frau Anita Wenzel die Leitung der Bibliothek. Leider musste 1990 wieder in den 1. Stock des Gasthofes „Zur Guten Hoffnung“ umgezogen werden. In die ehemaligen Bibliotheksräume zog eine Videothek ein. 1998 löste Frau Edda Hirche die in Rente gehende Leiterin Anita Wenzel ab.



Nach Schließung der Mittelschule 2005 konnte die Bibliothek in die hellen und freundlichen Räume im Erdgeschoss des Plattenbaus einziehen. Dort finden die rund 600 angemeldeten Leser auf 177 m<sup>2</sup> folgende Medien: 11.800 Romane, Kinder- und Sachbücher, 1.420 Musik-CDs und Hörspiele, 220 Spiele, 880 Filme sowie aktuelle Zeitschriften von 5 ABOs (Stiftung Warentest, Landlust, Landkind, Hygge, Kraut und Rüben).

Gegen eine Jahresgebühr (Familie 8,-€, Erwachsene 6,-€, Kinder 3,-€) kann zu folgenden Zeiten entliehen werden:

Montag	11-13 und 14-19 Uhr
Dienstag	09-13 und 14-16 Uhr
Donnerstag	11-13 und 14-19 Uhr

Lesungen und Einführungen für Schulklassen und Kindergartengruppen sowie 3-4 öffentliche Veranstaltungen im Jahr erweitern zusätzlich das kulturelle Angebot.

Was wird man in fünfzig Jahren über die Bibliothek berichten?

(Bedanken möchte ich mich für die gewährten Auskünfte bei Anita Wenzel, Edda Hirche, Bernd Philipp und Eberhard Hennig.)

Werner Hackeschmidt, Heimatfreund

## Erste Hilfe Kurs

für Führerscheinbewerber, Übungsleiter usw.

am **21.07.2019** in Radeberg  
FS Kiel (ehem. Reinländer)  
Bahnhofstraße 20

**08.30 bis 16.15 Uhr, inkl. Mittagspause** (30 min.)

Kosten: 25,00 € - inkl. Lehrmaterialien

### Anmeldung:

per E-Mail [meh-lausitz@web.de](mailto:meh-lausitz@web.de)  
oder über [www.meh-lausitz.de](http://www.meh-lausitz.de)



D-Arzt / Ambulantes Operieren

## Dr. med. Grossehelweg-Fä f. Chirurgie

Zusatzbezeichnung: Handchirurgie / Fußchirurgie  
Badstraße 17, 01454 Radeberg

Liebe Patienten,  
vom **08.07.** bis zum **26.07.2019**  
bleibt unsere Praxis wegen Urlaub geschlossen.

In der Zeit vom **08.07.-12.07.2019** sowie **22.07.-26.07.2019**  
ist die Praxis von **8.00 Uhr bis 12.00 Uhr** durch eine Schwester besetzt.

Am Montag, den **29.07.2019** sind wir wieder für Sie da.  
Ihr Praxisteam Fr. Dr. Grossehelweg

**Blieben Sie gesund!**



## Pulsnitztal-Reisen

Ihr Partner für Bus-, Flug- und Pkw-Reisen

Gewerbepark 1 – 01920 Haselbachtal OT Reichenbach  
Telefon: 035795/ 386-0 – [reichenbach@pulsnitztal-reisen.com](mailto:reichenbach@pulsnitztal-reisen.com)

Julius-Kühn-Platz 14 – 01896 Pulsnitz  
Telefon: 035955/ 45545 – [pulsnitz@pulsnitztal-reisen.com](mailto:pulsnitz@pulsnitztal-reisen.com)

Fax: 035795/ 386-14  
[www.pulsnitztal-reisen.de](http://www.pulsnitztal-reisen.de)

### Sommer - Ferien & Erlebnisse - Beste Empfehlungen von Klaus & Heidrun Helfsgøtt

16.07. Mit dem Gebirgsexpress zur Töpferbaude, inkl. Reiseleiter und Oberlausitzer Mittagessen	59,-€
20.07. Berlin mit Brückenfahrt, herrliche Schifffahrt, Kaffeetrinken und tolle Sehenswürdigkeiten	64,-€
20.07. oder Besuch des Zoologischen Gartens, dem artenreichsten Zoo der Welt	Ki. 38,-€ / Erw. 45,-€
23.07. 11 x Grenzhuip'm - 11 x kulinarische Leckereien Abschied mit Schmuggeltrunk	55,-€
25.07. Wanssee mit Seenrundfahrt inkl. Kaffeetrinken & interessante Stadtrundfahrt Potsdam	59,-€
25.07. Filmpark Babelsberg mit atemberaubender Live-Show	Neu: Ki (b.16) 45,-€ / Erw. 52,-€
01.08. Lausitzer Seenland-Fahrt mit neuem Schiff inkl. Mittagessen, Kaffeetrinken und Reiseleitung	59,-€
12.08. NEU Sommerfest „Böhm. Blasmusik“, Mittagessen, Show, Kaffeetrinken beim Rosenwirt	55,-€
13.08. NEU Kaffeeklatsch mit Eierlikör, Eierlikörtorte und Kaffee – ein leckeres Erlebnis!	39,-€
26.08. NEU Sommerspaß in Plauen mit Talsperre Pöhl, deftigem Mittagessen und Schifffahrt	52,-€

20.07. - 23.07. 4 T. Nordsee, 4* Atlantik, Halbinsel Butjadingen m. 1,5 Std. Netzfischfang, 2 Std. Fahrt: Cuxhafen - Hochseeinsel Helgoland, Oase mit einmaliger Flora	429,-€
25.07. - 28.07. 4 T. Rote Rosen & Grüne Gärten in der romantischen Lage Lüneburger Heide	370,-€
27.07. - 28.07. 2 T. Hamburg, eine tolle Stadt – da muss man hin! Möglichkeit zum Musicalbesuch	Neu: 149,-€
31.07. - 04.08. 5 T. Highlight: 5- Flüsse-Fahrt auf Main, Rhein, Mosel, Neckar und Lahn	Neu: 529,-€
03.08. - 05.08. 3 T. Bezauberndes Krakau mit vielen Höhepunkten - 3* Hotel Grand Felix	270,-€
09.08. - 11.08. 3 T. Begeisterte Kunden 2018! Hanse Sail Rostock & Störtebekerfestspiele	349,-€
15.08. - 18.08. 4 T. NEU Urlaub: 4* Michel Hotel Suhl mit kleinen schönen Ausflügen & Spa	299,-€
19.08. - 23.08. 5 T. Moin, Moin: Watt & Seehunde, Fischerdörfer & Hafentouristik Minikreuzfahrt & Besuch des Ozeanriesen in der Mayer Werft	Neu: 499,-€
25.08. - 28.08. 4 T. Bundesgartenschau Heilbronn, ein Meer aus Farben - Erleben Sie die Romantische Straße mit Rothenburg ob der Tauber und Dinkelsbühl	339,-€
27.08. - 01.09. 6 T. Urlaub am Wörthersee - Hotel Glöcknerhof, Rundfahrt Malta Hochalmstraße, Weissensee mit Spittal an der Drau und Möglichkeit für Schifffahrten	Neu: 449,-€

Einmaliges Highlight: Wir fahren mit 2 Bussen - einige Plätze sind noch frei!  
07.08. - 08.08. 2 T. Traditionelle Troni-Überschneidungsfahrt inkl. tollem 4\* Hotel  
EXKLUSIV - ELEGANT - WOHLFÜHLERLEBNIS

189,- €

**Erkundigen Sie sich in unseren Reisebüros, wir freuen uns auf Sie!**



## Nicht nur Schrauben!

Wir suchen  
Verstärkung  
für unser Team

- Reifen-Monteur (m/w/d)
- KFZ-Mechatroniker (m/w/d)

- Gern auch  
Quereinsteiger -

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte an:

Reifen Mieth, Badstraße 71, 01454 Radeberg

Anfragen gern auch telefonisch unter: 03528 44 31 23



# Die Beste Zeit zum Heizungsumbau ist jetzt

Die warmen Tage sind bestens geeignet, mit ineffizientem Heizen Schluss zu machen und mit der Planung einer neuen Heizung zu beginnen. Durch die Optimierung der Heizungsanlage kann der Energiebedarf eines Haushaltes enorm gesenkt werden. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale erklärt, welche fünf Maßnahmen bei der Modernisierung der Heizungsanlage am wichtigsten sind.

**3-R.-Wohnung, 80 m<sup>2</sup>**  
mit Balkon in Radeberg,  
VB-Ausw. 86 kWh/(m<sup>2</sup>a), Strom  
www.ipnett.de - Vermietungen  
Tel. 0151 - 14 28 28 25

**Ein effizienter Heizkessel:** Allein der Austausch eines alten Heizkessels gegen einen modernen Kessel kann den Brennstoffverbrauch um durchschnittlich 15 Prozent reduzieren. In Kombination mit zusätzlichen Maßnahmen kann das Einsparpotenzial um weitere 15 Prozent gesteigert werden. Daher sollte beim Einbau eines neuen Heizkessels stets

die gesamte Anlage optimiert werden.  
**Der hydraulische Abgleich:** Mit dem hydraulischen Abgleich passt der Fachmann den Warmwasserdurchfluss in den Heizkörpern an. Das spart Heizenergie und Pumpenstrom.  
**Eine effiziente Umwälzpumpe:** Der Einbau von Hocheffizienzpumpen verringert den Energieverbrauch weiter. Werden alte Umwälzpumpen ersetzt, reduziert das den Stromverbrauch der Heizung um bis zu 80 Prozent.

**Die richtige Einstellung:** Ist der Fachmann einmal im Haus, sollte er auch die Regelungseinstellungen optimieren. Statt die Heizung mit Werkseinstellungen laufen zu lassen, sollte die Heiz- und Warmwassertemperatur und die Nachtabsenkung richtig eingestellt werden. Dadurch wird deutlich weniger Energie verbraucht.

**Gut eingepackt:** Eine vollständige und ausreichend dicke Dämmung der Rohre und Armaturen erhöht die Effizienz der Heizung ebenfalls. Ist die Dämmung nicht schon beim Einbau der Heizungsanlage erfolgt, muss nachträglich gedämmt werden. Es gibt Anlagen, bei denen der Wärmeverlust die Hälfte des eingesetzten Brennstoffs ausmacht. Das konkrete Einsparpotenzial einer neuen, effizienten Heizung kann nur individuell eingeschätzt werden. Unterstützung finden Verbraucher bei der Energieberatung der Verbraucherzentrale. Termine für eine persönliche Beratung können unter Tel. 0800 - 809 802 400 (kostenfrei) vereinbart werden. Weitere Informationen unter [www.verbraucherzentrale-energieberatung.de](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de). Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.

**Robert Zimmermann**  
Verbraucherzentrale Sachsen

**Verbraucherzentrale Sachsen: Energieberatung Am Montag, den 08. Juli 2019 in der Beratungsstelle Kamenz**

Allen Mietern und Hauseigentümern bietet die Verbraucherzentrale Sachsen am Montag, den 08. Juli 2019, von 15.00 - 18.00 Uhr eine anbieterneutrale Energieberatung an. Die Beratungen finden nach telefonischer Voranmeldung in der Beratungsstelle Kamenz, Pfortenstraße 6 (Erdgeschoss links) statt. Beratungsschwerpunkte sind Strom- und Heizkosten, baulicher Wärmeschutz, Probleme mit Schimmel, Fragen zur Haustechnik, Einsatz erneuerbarer Energien, Fördermittel

**VAHL Fliesen + Ofenbau**  
Fliesen - Öfen - Kamine - Herde  
Beratung • Ausführung • Verkauf  
Meisterbetrieb Tel.: 035952 / 311 40  
Inh. Carsten Vahl Fax: 035952 / 337 32  
Bandweberstraße 78 fliesenvahl@hotmail.de  
01900 Großröhrsdorf www.fliesen-vahl.de

**DACHDECKER - MAIK CHRISTOPH -**  
• Dacheindeckung • Reparatur • Dachklempnerei  
• Dachfenstereinbau • Vogel- und Insektenschutz  
• Terrassenabdichtung • Dachrinnenreinigung  
Niederstraße 2, 01477 Arnsdorf  
Funk: 01 62 - 2 12 05 64, Fax: 03 52 00 - 2 36 41  
e-mail: maik.christoph@hotmail.de

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

**wohnbau RADEBERG**  
Kommunale Wohnungsgesellschaft mbH  
Oberstraße 15  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

**Mietwohnungen**

<b>2-Raum-WE Flügelweg 54</b> 4. OG Mitte ca. 50 m <sup>2</sup> Wfl., mit Balkon, 255 € p. M. zzgl. NK, 510 € Kautions, BJ 1991, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 97,2 kWh/m <sup>2</sup> a, Vermietung ab sofort möglich	<b>2-Raum-WE Röderstraße 25</b> 3. OG rechts, ca. 47 m <sup>2</sup> Wfl., 260 € p. M. zzgl. NK, 520 € Kautions, Baujahr 1989, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 80,2 kWh/m <sup>2</sup> a, Vermietung nach Absprache möglich	<b>2-Raum-WE Juri-Gagarin-Str. 4</b> 3. OG links, ca. 50,45 m <sup>2</sup> Wfl. m. Balkon, 315 p. M. zzgl. NK, 630 € Kautions, BJ 1967, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 74,6 kWh/m <sup>2</sup> a, Vermietung ab 01.09.2019 möglich
---	---	--

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: [www.wohnbau-radeberg.de](http://www.wohnbau-radeberg.de)  
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!  
**Bauland in verschiedenen Größen**  
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!  
gut und sicher wohnen

seit **20 Jahren**  
der **Immobilien spezialist**  
in **Radeberg und Umgebung**

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

**Immobilien-Service Radeberg**  
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36  
www.is-radeberg.de

**WBG RADEBERG**  
Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG  
Heidestraße 2/4, 01454 Radeberg  
Tel. 03528 408130  
www.wbg-radeberg.de

Tolle Umgebung entdecken.  
Wir werden Radeberger.

**Hürrig Außen- und Innenputz**

**Konrad Hürrig**  
01900 Großröhrsdorf  
Bandweberstraße 53 a  
Tel.: 03 59 52 / 5 84 01  
Fax: 03 59 52 / 5 84 02  
Funk: 01 73 / 3 57 17 36  
E-Mail: info@huerrig-putz.de  
www.huerrig-putz.de

**Für ein schöneres Zuhause.**  
Der **FACHBETRIEB** für Putzarbeiten **IN IHRER NÄHE**

**toom**  
Respekt, wer's selber macht.

Bei uns können Sie in 2019 noch mit DM bezahlen!

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 8-20 Uhr  
Sa. 8-18 Uhr

**AUSHILFEN (m/w/d) für Kassiertätigkeiten gesucht**

**AUSHILFEN (m/w/d) für Warenverräumung gesucht**

Zur Unterstützung unseres kompetenten Fachverkäuferteams suchen wir Aushilfen aller Altersgruppen im Bereich Kasse und Logistik. Zeitliche Flexibilität in Abstimmung mit der Geschäftsführung im Rahmen der Öffnungszeiten sind gegeben.

Schriftliche Bewerbung an die angegebene Adresse oder via Mail an [radeberg@toombm.de](mailto:radeberg@toombm.de).

toom Baumarkt Mike Helbig OHG | An der Ziegelei 4 | 01454 Radeberg

**verbraucherzentrale Energieberatung**

**SIE KÖNNEN SUDOKU. WIR KÖNNEN IHRE HEIZKOSTEN!**

Gefördert durch das BMW

für energetische Sanierungen, Tipps für Neu- und Altbauten und vieles andere mehr...  
Ein Termin kann unter der kostenfreien Rufnummer 0800-809 802 400 vereinbart werden. Das Servicetelefon ist Mo - Do von 8.00 - 18.00 Uhr und Fr von 8.00 - 16.00 Uhr erreichbar. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale berät **KOSTENLOS** in allen Beratungsstellen. Auch den „Basis-

Check“ führen die Berater nun ohne Zuzahlung beim Verbraucher durch. Die Preise für die „Energie- Checks“, bei denen ebenfalls ein Berater nach Hause kommt, wurden vereinheitlicht und kosten nur noch 30 Euro. Für einkommensschwache Haushalte sind alle „Energie-Checks“ kostenfrei. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale ist das größte interessenneutrale Beratungsangebot zum Thema Energie in Deutschland – und seit 1978 verlässlicher Begleiter auf dem Weg in eine energiebewusste Zukunft. Bundesweit stehen 550 Energieberater jährlich rund 120.000 Verbrauchern zur Seite. Unsere Berater sind Architekten, Ingenieure, Physiker und andere Experten und beraten zu Themen wie Strom sparen, Wärmedämmung, Heiztechnik und erneuerbare Energien. Die Beratung findet in einer unserer 750 Beratungsstellen in ganz Deutschland oder direkt beim Verbraucher zu Hause statt.  
Termin und Ort: 08. Juli 2019, 15.00 - 18.00 Uhr, Kamenz, Pfortenstraße 6 und jeden 2. Montag im Monat von 15.00 - 18.00 Uhr, Kamenz, Pfortenstraße 6; Beratung erfolgt nur nach Voranmeldung unter: 0800 - 809 802 400 (kostenfrei)  
Webseite: [www.verbraucherzentrale-energieberatung.de](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de)

**Robert Zimmermann, Verbraucherzentrale Sachsen**

**La Dolce Vita und Hortensien - jetzt wird es mediterran im Mammutgarten**

Juli ist Hortensienzeit und Zeit für das süße Leben – La Dolce Vita. Die wunderschöne und vielfältige Blüte der Hortensie verbinden wir dieses Jahr mit einem italienischen Fest. Die Festa Italiana steigt am 7. Juli ab 11.00 Uhr mit einem köstlichen italienischen Mittagessen (Preise à la carte oder pauschal 22,50 € pro Person, Kinder bis 6 sind frei, bis 14 Jahren 10,00 €). Zum Menü gehören Salate auf italienische Art, die beliebten verschiedenen Vorspeisen, Antipasti, Pasta, Schweinemedallions in Paprikasauce und zum Nachtisch ein Tiramisu. Das italienische Essen kommt frisch vom besten Haus am Platze aus Bautzen, nämlich von La Nonna ([www.la-nonna.de](http://www.la-nonna.de)) Chef, Cosimo Arca persönlich. Original italienische Musik darf natürlich nicht fehlen. Staritaliener Adriano Mottola ([www.adrianomottola.com](http://www.adrianomottola.com)) wird mit den größten italienischen Gassenhauern live für Stimmung sorgen. Holen Sie sich darüber hinaus auch vor Ort nützliche Pflanz- und Pflegetipps. Unser Team steht Ihnen gerne zur Verfügung. Pflanzenshopping in entspanntem Ambiente. Eine riesige Auswahl von Pflanzen, Raritäten, Bonsais, Obstgehölzen sowie Produkte aus der Lausitz und vieles mehr, stehen für Sie auf dem über 12.000 m<sup>2</sup> großen Gelände bereit.

**Program:** Adriano Mottola  
1. Auftritt ab 14.00 Uhr  
2. Auftritt ab 15.00 Uhr  
3. Auftritt ab 16.00 Uhr

**Auszug aus der italienischen Speisekarte:** (Änderungen vorbehalten)

<b>Antipasti</b>	
Italienischer Salat	4,00 €
Gemischte italienische Vorspeisen	7,50 €
<b>Secondo Piatto</b>	
Pasta	7,50 €
Lasagne	9,50 €
Schweinemedallions mit Paprikasauce	12,50 €
<b>Dolce</b>	
Tiramisu	6,00 €

Preise à la carte wie oben oder pauschal  
Erwachsene 22,50 €  
Jugendliche bis 14 Jahre 10,00 €  
Kinder bis 6 Jahre frei  
Kombiticket (Eintritt und Essen) limitiert  
Erwachsene 27,50 €  
Getränke sind nicht inklusive. Änderungen vorbehalten.  
Tickets am Gartencenter oder online unter [www.eventbrite.de](http://www.eventbrite.de) (suche Hortensienfest Elstra)

**Kohouts Gartencenter – An der Parkmauer 5 01920 Elstra OT Prietitz - [www.mammutgarten.de](http://www.mammutgarten.de)**

**MAMMUTGARTEN KOHOUT**

**HORTENSILIENWOCHE vom 6.-14. Juli**

**& HORTENSILIENFEST am 7. Juli 11-17 Uhr**

**BELLA ITALIA**  
LIVEMUSIK UND SPEZIALITÄTEN AUS ITALIEN

**Livemusik mit „ADRIANO“**  
Mehr Info's unter: [www.adrianomottola.com](http://www.adrianomottola.com)  
\* Eintrittspreis wird ab einem Einkaufswert von 15 € pro Person verrechnet.

Eintritt: 5€ \*  
Kinder frei!

Original italienische Spezialitäten von:  
Pizzeria-Ristorante „La Nonna“  
Schloßstrasse 5 - 02625 Bautzen  
[www.la-nonna.de](http://www.la-nonna.de)

Tickets erhältlich am Gartencenter Kohout sowie online unter: **Eventbrite**

**Blühende Hortensien in 1-A-Gärtnerqualität ab 6,95 €**

Verschiedene Sorten & Farben. Greifen Sie zu! Solange Vorrat reicht.

Prietitz / Elstra - An der Parkmauer 5 - [www.mammutgarten.de](http://www.mammutgarten.de)

## Kleinanzeigen

**Haus v. Privat gesucht.** Bitte alles anbieten!

**Fa. Manthey@gmx.de**  
Tel. 0173 / 367 73 19  
und 0351 / 888 26 88

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

**Schlossbergbaude** in Radeberg für Feiern zu vermieten.  
Kontakt: 0174 / 585 94 00  
oder 0152 / 02 02 14 67

**Suche** Nachmieter für 1-Raum-Whg., 30m<sup>2</sup>, teilmobiliert, Übergabe n. Absprache  
Tel. 01525 / 741 19 19

**Verkaufe** Relax-Sessel, Kunstleder, Orange, preiswert  
Tel. 0172 / 632 84 76

**Hole** Bücher und Schallplatten kostenlos ab  
Tel. 0175 / 480 22 84

**Verkaufe** neuw. Strandkorb u. zwei Saunaliegen, VB: 140,-€  
Tel. 03528 / 452 35 94

**2,5-Raum-Whg.** EG Badstr. ab sofort zu vermieten  
Tel. 035955 / 727 27

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de). Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto/Tabak/Presse in Arnsdorf.

## Tipps & Termine

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.		
Montag, 08.07.	17.30 Uhr	Bauch-Beine-Po Gymnastik
Dienstag, 09.07.	09.00 Uhr	Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
	19.00 Uhr	Nähschulung (beim Radeberger Tisch auf der Dr.-R.-Friedrichs-Str. 24)
Mittwoch, 10.07.	09.30 Uhr	Themenrunde mit Frühstück
- Herr Gorek - 800 Jahre Radeberg - Rückblick Stadtfest -		
Donnerstag, 11.07.	14.00 Uhr	Yogilates
	17.00 Uhr	Rommé

### Informationen aus dem Bürgerhaus Radeberg

Montag:	
09.30 Uhr	Rehabilitationssport
14.30 Uhr	Gymnastik für Frauen
15.40 Uhr	Gymnastik für Frauen
17.00 Uhr	Frauenchor (nicht am 29.07.)
17.30 Uhr	Wirbelsäulengymnastik
19.30 Uhr	Bauchtanz
Dienstag:	
16.30 Uhr	Qigong (nur am 09.07.)
18.00 Uhr	Selbsthilfegruppe Sucht – Blaues Kreuz (nicht am 16.07.)
19.30 Uhr	Bauch - Beine - Po
Mittwoch:	
08.30 Uhr	Fitness-Gymnastik für Frauen
09.00 Uhr	Kreativzirkel/Klößeln
10.00 Uhr	Gymnastik für Frauen
14.00 Uhr	Handarbeiten
16.30 Uhr	Selbstverteidigungskurs für Kinder - Nug Mui
18.30 Uhr	Gymnastik für alle Altersgruppen
Donnerstag:	
13.30 Uhr	Rehabilitationssport
14.00 Uhr	Handarbeiten
Freitag:	
15.30 Uhr	Eltern - Kind - Geräteturnen ab 1,5 - 7 Jahre (nicht am 26.07.)
16.30 Uhr	Eltern - Kind - Geräteturnen ab 1,5 - 7 Jahre (nicht am 26.07.)
18.15 Uhr	Yoga (nur am 19.07.)

### Zusätzliche Veranstaltungen:

Montag, 01.07.19	15.00 - 17.00 Uhr
Beratungsangebot zur Thematik „häusliche Gewalt“	
Dienstag, 02.07.19	19.00 - 20.30 Uhr
Radeberger Lesekreis	
Dienstag, 16.07.19	13.30 - 16.30 Uhr
Selbsthilfegruppe nach Krebs	
Dienstag, 16.07.019	17.30 - 19.30 Uhr
Selbsthilfegruppe Migräne	
Freitag, 26.07.2019	14.30 - 19.30 Uhr
Blutspende	
Anfragen und Anmeldungen bitte unter der Telefonnummer: 03528 - 411863 oder per Email: <a href="mailto:buergerhaus@radeberg.com">buergerhaus@radeberg.com</a>	

Wie sollen wir es nur in Worte fassen,  
was unbegreiflich ist?

### Danksagung

In den schweren Stunden des Abschieds durften wir noch einmal erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft und Wertschätzung meinem geliebten Lebenspartner, Bruder, Enkel und Sohn, Herrn



### Jan Ritter

entgegengebracht wurde. Die große Anteilnahme hat uns tief bewegt und Trost gegeben.

Wir danken allen Verwandten, Nachbarn, Bekannten und Freunden, die sich mit uns verbunden fühlten, die uns ihr Mitgefühl durch Worte, gesprochen oder geschrieben, einen stillen Händedruck, Geldzuwendungen, Blumenschmuck sowie persönliches Geleit zum Ausdruck brachten. Besonderer Dank gilt dem Team der Uniklinik Dresden, Herrn Dipl.-Med. M. Kohls und dem Pflegedienst Böhm, dem Bestattungshaus Winkler für die würdevolle Trauerbegleitung, dem Redner Herrn Stephan, der Gärtnerei Kühnel sowie der Gaststätte Sportheim.

### Wir vermissen ihn sehr

Seine liebe Constanze  
seine Schwester Jana mit Rico  
seine Omi Ruth  
sein Vater Stefan  
sowie alle Angehörigen

Radeberg, im Juli 2019

### Herzlichen Dank

an unsere Verwandten, Nachbarn, Freunde und Bekannten, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen von unserer lieben Entschlafenen, Frau



### Irmgard Weitzmann

geb. 27.10.1923 gest. 03.06.2019

Unser Dank gilt auch ihrem Hausarzt Herrn Dr. Reinhardt und seinem Praxisteam, der AIR-Kurzzeitpflege, Frau Pfarrerin Wollbrück und Herrn Kantor Kaluza sowie dem Bestattungshaus Winkler.

In liebevoller Erinnerung  
Tochter Elke Oswald  
im Namen aller Angehörigen

Wachau, im Juli 2019

### Ein Leben hat sich erfüllt.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserem lieben Vater, Schwiegervater,  
Opa, Uropa und Bruder, Herrn

### Werner Glos

geb. 15.09.1932 gest. 26.06.2019

In Liebe und Dankbarkeit:  
**Deine Kinder mit Familien**  
**Im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, den 12.07.2019, 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

## In ehrendem Gedenken



Alles hat seine Zeit.  
Es gibt eine Zeit der Stille,  
eine Zeit des Schmerzes  
und der Trauer,  
aber auch eine Zeit  
der dankbaren Erinnerung.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann und Schwiegersohn, unserem Schwager und Onkel, Herrn

### Joachim König

geb. 30.12.1928 gest. 25.06.2019

In stiller Trauer  
Seine liebe Ingeborg  
sowie alle Angehörigen

Die feierliche Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis auf dem Friedhof in Radeberg statt.

**Einschlafen dürfen,  
wenn man müde ist.  
Eine Last fallen lassen können,  
die man lange getragen hat,  
das ist eine tröstliche,  
eine wunderbare Sache.**

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

### Elfriede Hofmann

geb. Schmidt  
geb. 23.6.1925 gest. 26.6.2019

In stiller Trauer:  
Volkmar, Martina, Grit, Udo und Mariko

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Donnerstag, dem 11. Juli 2019, 14.30 Uhr, auf dem Heidefriedhof Dresden statt.

Getreulich sind wir zwei gegangen,  
stets im gleichen Schritt.  
Was vom Schicksal du empfangen,  
das empfang ich mit.  
Gemeinsam sind wir alt geworden,  
es ist schwer, jetzt zu verstehen,  
dass das letzte Stück des Weges,  
jeder muss alleine gehen.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Ehemann, Vater, Bruder, Schwager und Onkel, Herrn

### Wilhelm Beyer

geb. 08.09.1936 gest. 21.06.2019

In stillem Gedenken  
Ehefrau Helga Beyer  
Tochter Heike  
Schwester Helga  
Schwester Ulrike mit Peter  
Schwägerin Evi  
Neffe Peter mit Familie  
Neffe Michael

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Radeberg, im Juli 2019

### Danksagung

Für die erwiesene Anteilnahme durch tröstende Worte, Umarmungen, stillen Händedruck, Blumen und Geldzuwendungen sowie das ehrende, letzte Geleit beim Abschied von unserem Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa



### Günter Zeeh

möchten wir uns recht herzlich bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten, Nachbarn, dem Seifersdorfer Schlossverein, der Rednerin Frau Ladwig, dem Bestattungshaus Winkler, der Gärtnerei Kühnel sowie dem Team der Schmalzschänke bedanken.

Sylvia Pfeifer  
im Namen aller Angehörigen

Wachau, im Juli 2019



Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt. Ein Mensch, der immer für uns da war, ist nicht mehr. Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen, die uns niemand nehmen kann.

Für die erwiesene, aufrichtige Anteilnahme durch liebevoll geschriebene Worte, tröstende Umarmungen, dem mitfühlenden Händedruck, Blumen, Geldzuwendungen sowie das ehrende Geleit beim Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester und Tante, Frau

### Edith Preßler

danken wir allen Verwandten, Freunden und Bekannten. Ein besonderer Dank gilt Frau DM Woschek, dem Pflegedienst Schulze, dem Pflegeheim Radeberg, dem Redner Herrn Meyen für seine tröstenden Worte sowie dem Bestattungshaus Winkler.

In liebevollem Gedenken  
Söhne Klaus-Dieter und Petro mit Familien

Radeberg, im Juli 2019

*Kai Hänchen*  
Hauptstraße 103 | 01454 Wachau  
[info@taxi-haenchen.de](mailto:info@taxi-haenchen.de)

**TAXI & MIETWAGEN**

- Kleinbus bis 8 Personen • Schülerbeförderung • Flughafentransfer
- Seniorenfahrdienst (Einkauf, Bank, Apotheke u. a.)
- Krankentransporte aller Kassen (Bestrahlung, Reha, Dialyse, Kur u.a.)

**03528 / 44 73 62 • 0170 / 46 49 798**

**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
Inh.: M. Klöber

**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**

**Meisterbetrieb**  
Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

Filiale 01896 Pulsnitz      Filiale 01477 Arnsdorf  
Robert-Koch-Str. 6a      Hauptstr. 11  
Tel. 035955 / 72 59 8      Tel. 035200 / 24 67 4

**BESTATTUNGEN**  
**Marko Paschke**  
01454 Radeberg • Hauptstraße 44  
Tel. 03528 / 419 39 38  
Bereitschaft 0172 / 2 70 76 20

**WINKLER**  
**Bestattungshaus**  
GmbH

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

**Bestattermeister**  
**im Familienunternehmen**  
**Bestattungsregelung zu Lebzeiten**  
**Sämtliche Beratungsgespräche werden**  
**auf Wunsch in Ihrem Haus geführt**

**Man lebt  
zweimal:**

**das erste Mal  
in der  
Wirklichkeit,  
das zweite Mal  
in der  
Erinnerung.**

**Honoré de  
Balzac**

*Plötzlich und für uns viel zu früh,  
bist du von uns gegangen.*

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

### Karin Weichelt

geb. Schöne  
\* 25.10.1939 † 10.06.2019

In unseren Herzen lebst du weiter.

Dein Sohn Gunter mit Margitta  
Dein Sohn Andreas mit Ute  
Deine Tochter Ines mit Detlef  
Deine Enkel und Urenkel

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 19.07.2019, um 11.30 Uhr, auf dem Trinitatisfriedhof Dresden statt.

### Danksagung

*Es ist schwer einen geliebten Menschen zu verlieren,  
aber es ist gut zu erfahren, wie viele ihn gern hatten.*

Für die aufrichtige Anteilnahme, die uns auf so vielfältige Weise beim Abschied von unserer geliebten Ehefrau und lieben Mutter

### Karin Oelsner

entgegengebracht wurde, danken wir allen.

Ein besonderer Dank gilt allen Pflegekräften des Diakonissenkrankenhauses und dem gesamten Team der Onkologiepraxis von Dr. Radke sowie allen Freunden der Familie, die in den schweren Stunden zur Seite waren.

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Familie

## Rückrunde der DBSV Bundesliga und Ergebnisse der Sachsenmeisterschaft des SSB

**DBSV Bundesliga:** Die Radeberger Bogenschützen sind am 22. und 23. Juni in Kakenstorf bei Hamburg zur Rückrunde der diesjährigen DBSV Bundesliga angetreten. Fünf aktive Schützen und der Mannschaftsleiter stellten sich bei strahlendem Sonnenschein den Mannschaften aus mehreren Bundesländern im Wettkampf mit olympischen Recurvebögen auf einer Distanz von 70 Metern.



Die Bogenschützen der Radeberger Bundesligamannschaft 2019: v.l.n.r. Holger Braun, Torsten Wehner, Tobias Schwarze, Gunnar Richter, Christian Schwarze, Falk Grünberg und Thomas Finsterbusch. Nicht im Bild: Diana Romstedt und Kerstin Kleineidam

Die ca. 80 Schützen traten dabei in jeweils 36 Einzelmatches für ihre jeweiligen Mannschaften an die Schützenlinie. Die jeweils vier besten Schützen schossen im Duell gegeneinander mit 6 Pfeilen auf eine 120 cm - Scheibe. Über zwei Wettkampftage verteilt wurden so in neun Spielpaarungen 216 Pfeile geschossen.

Bester Radeberger Einzelschütze war Tobias Schwarze mit 44 Punkten. Den Radeberger Bogenschützen gelangen dabei drei Siege. Sechs Spiele gingen an die sehr starken Mannschaften verloren. Diese Bilanz reichte erneut nur für den neunten Platz in der Tabelle. Das heißt auch in diesem Jahr das Zittern um den Klassenerhalt, der im Relegationswettkampf im September durch den Deutschen Bogensportverband durchgeführt wird. Die Radeberger Schützen müssen sich dann den Aufstiegsaspiranten der jeweiligen Landesverbände stellen und ihren Platz in der DBSV Bundesliga verteidigen.

**Sachsenmeisterschaft des SSB:** Ca. 70 Bogensportler trafen sich beim Chemnitzer Bogenverein, um die Sachsenmeister in ihren jeweiligen Bogenklassen zu ermitteln. Vom Radeberger SV gingen 6 Sportler an den Start im Kampf um die Medaillen und eventuell die Qualifikation für die Deutsche Meisterschaft in Berlin zu schaffen.

Leider machte der stark böige Wind allen zu schaffen und so blieben die Meisten weit hinter ihren Erwartungen zurück! Am besten kam Detlev Sagasser mit den Bedingungen zurecht und konnte sich in der Klasse Recurve Senior mit persönlicher Bestleistung Platz 2 sichern.

Katrin Malkotzis erreichte bei den Damen Compound einen guten 3. Platz. Bei den Compound-Herren erreichten Frank Scharlach und Steffen Böhm die Finalrunde, scheiterten aber am unbeeindruckt schießenden Leon Hollas, der bis zum Sachsenmeistertitel durchmarschierte. Frank konnte nach einer Zitterpartie um Platz 3 noch die Bronzemedaille erringen. Für einen Paukenschlag sorgte Dominik Stein, der im Finale um Bronze ins Stechen musste. Da nach dem ersten Stechen beide Pfeile gleichwertig vom Center steckten, gab es ein erneutes Stechen das Dominik mir 9-4 nervenstark für sich entschied. Der Sachsenmeister Compound Leon Hollas wird die deutschen Farben bei der diesjährigen Universiade vertreten. Dazu wünschen wir ihm viel Erfolg.

Text: Gunnar Richter, RSV, Abteilung Bogenschießen; Foto: DBSV

## Radeberger Turnerinnen trotz der Hitze

Motor Mickten lud am 23.06.2019 zum traditionellen Sommerturnen nach Dresden ein – für zehn Radeberger Kürturnerinnen war klar, dass sie auch in diesem Jahr diese Herausforderung annehmen. Diese bestand um einen darin, der sehr starken Konkurrenz aus ganz Sachsen gegenüber zu stehen, zum anderen galt es, den beinahe tropischen Temperaturen von weit mehr als 30 Grad in der Turnhalle zu trotzen. Der Wettkampf wurde seinem Namen also mehr als gerecht.



Unsere Turnerinnen lösten diese Aufgaben mit Bravour. Mit Körperspannung und Konzentration wurden sehr saubere Übungen geturnt. Der Wettkampfmodus sah vor, dass sich jede Turnerin ihre zwei Lieblingsgeräte aussuchen konnte, an denen dann die Einzelsieger ermittelt wurden. Um die Spannung bis zur Siegerehrung aufrecht zu halten, wurden keine Wertungen im Wettkampf veröffentlicht. Dies sorgte bei den Siegerehrungen für viele positive Überraschungsmomente. Das Radeberger Team konnte schlussendlich 16 Einzelmedaillen bejubeln. Zwei Radeberger Turnerinnen, Florentine Hänsel und Samira Drögsler, entschieden mit jeweils zwei Einzelsiegen an ihren Geräten die Konkurrenz für sich.

Liebe Leser, unsere Turnerinnen erarbeiten sich mit sehr viel Fleiß, Willen und Zielstrebigkeit ihre Elemente und Übungen. Aber auch die Präsentation beim Stadtfestumzug ist jedes Jahr mit Arbeit verbunden. Auch wenn es absolut leicht aussieht, was die Mädels zeigen, so liegt davor zum Teil ein jahrelanges Training. Der große Beifall beim Stadtfestumzug hat uns gezeigt, dass Sie begeistert von den Turnerinnen waren, als diese den hohen Temperaturen zum Trotz immer wieder ihre Übungen auf den heißen Asphalt legten. Ihr Beifall hat den Mädels sehr gut getan. Nun benötigen wir jedoch noch etwas mehr Unterstützung für unser Vorhaben, ca. 70 aktive Radeberger Turnerinnen und Turner zwischen 5 und 20 Jahren mit einheitlichen Trainingsjacken auszustatten, damit sie sich auch bei den Wettkämpfen in den Herbst- und Wintermonaten warmhalten können. Sie können unter [www.99funken.de/radebergersv-neue-trainingsjacken/praemien](http://www.99funken.de/radebergersv-neue-trainingsjacken/praemien) helfen, uns diesen Wunsch zu erfüllen. Wir sagen im Namen der Kinder bereits jetzt „Herzlichen Dank“.

RSV, Abt. Turnen

## Saison beendet - Wir sagen Danke!

Wir gratulieren und bedanken uns bei allen Spielern und Trainern für eine erfolgreiche Saison. Ein großes Dankeschön geht auch an die Sponsoren, Eltern, Freunde und Unterstützer des Radeberger SV.



### Übersicht der Platzierungen unserer Mannschaften

**Frauen**  
4. Platz - Landesklasse

**B-Juniorinnen**  
6. Platz - Landesklasse

**C-Juniorinnen**  
2. Platz - Landesklasse

**Alte Herren**  
10. Platz - 1. Stadtklasse Dresden

**Ü50 Herren**  
5. Platz - Stadtliga

**E1-Juniorinnen**  
7. Platz - Pool 4 Dresden

**E2-Juniorinnen**  
7. Platz - Pool 8 Dresden

**1. Herren**  
12. Platz - Sparkassenoberliga Dresden

**2. Herren**  
6. Platz - Stadtliga B Dresden

**B-Junoren**  
5. Platz - Stadtoberliga Dresden

**C-Junoren**  
5. Platz - Stadtoberliga Dresden

**D-Junoren**  
8. Platz - Kreisliga A Dresden

**F1-Junoren**  
2. Platz - Pool 4 Dresden

**F2-Junoren**  
1. Platz - Pool 7 Dresden

**F3-Junoren**  
9. Platz - Pool 9 Dresden

## Lust auf Fußball? Super, denn wir suchen Euch!

Melde dich einfach oder komm vorbei!

Wir suchen Verstärkung: Juniorinnen von 6 bis 16 Jahre, Junioren von 4 bis 18 Jahre, Frauen ab 16 Jahre für Groß- und Kleinfeld sowie für unsere Männermannschaften ab 18 Jahre

**Ansprechpartner Frauen:**  
Heiko Mahler  
Telefon: 0173 / 933 02 25  
frauen@radebergersv-fussball.de

**Ansprechpartner Männer:**  
André Marschner  
Telefon: 0174 / 333 37 26  
marschner@radebergersv-fussball.de

**Ansprechpartner Jugend:**  
Tino Schulze  
Telefon: 0162 / 268 91 94  
schulze@radebergersv-fussball.de

Radeberger SV, Abteilung Fußball | Schillerstraße 78, 01454 Radeberg  
[www.radebergersv-fussball.de](http://www.radebergersv-fussball.de)

**9. Radeberger Fußballfest**  
**23.8. bis 25.8.19**

## Langebrücker Nachrichten



## Per Rad auf Erkundungstour durch die Dresdner Heide

Der Turnverein lud zur 26. Auflage / Für 2020 bereits einen Wunsch formuliert

Die Radtour des Langebrücker Turnvereins ist aus dem Veranstaltungskalender nicht mehr wegzudenken. Vor Kurzem war es wieder so weit, zwei Strecken waren im Angebot - eine Route (etwa 12 Kilometer) in Richtung Radeberg, die andere (ungefähr 20 Kilometer) in Richtung Ullersdorf und Bühlau. Bei bestem Radlerwetter trafen sich die Teilnehmer am Jahn-Denkmal.

Gegen 16.00 Uhr, nachdem das obligatorische Gruppenfoto im Kasten war, ging es für insgesamt 33 Teilnehmer auf die jeweilige Strecke. Die kürzere Runde führte unter anderem über den Steinweg, an den Forellenteichen vorbei über den Kuhschwanz

und Leichenweg bis zu den Kleingärten an der Eisenbahn in Radeberg. Stationen der längeren Runde waren unter anderem die Hofwiese, die Heidemühle und die Forstbaumschule in der Dresdner Heide. An dieser Stelle dankt Ralf Bachmann, der 2. Vorsitzende des Turnvereins, den Damen aus den Übungsgruppen „Popgymnastik“ und „Gymnastik II“ herzlich, denn sie hatten die diesjährigen Touren ausgesucht und Probe geradelt.

Zum Abschluss trafen sich alle an der Vereinsturnhalle in der Dresdner Straße. An dieser Stelle möchten die Turner den Damen (und mithelfenden Ehemännern) der Fitnessgruppe danken, die alle perfekt versorgten.

Ein sehr positives Fazit zieht Ralf Bachmann, mit ihrer guten Laune haben die 33 Radfahrer die diesjährige Tour wieder zu einem vollen Erfolg werden lassen. „Positiv hervorzuheben ist erneut, dass die Mehrzahl der Teilnehmer, so wie von uns gewünscht, mit Fahrradhelm unterwegs war“, so Ralf Bachmann.

Eines steht fest, auch 2020 lädt der Turnverein zur Radtour im Sommer ein. Und dann bereits in der 27. Auflage. Einen Wunsch haben die Turner, dass im kommenden Jahr wieder Familien mit Kindern dabei sind, denn für sie wurde einst die Radtour durch die Dresdner Heide auf die Beine gestellt. *red/syg*



## Gut 600 Stück Erdbeertorte und zwei Premieren

In der Hofwiese ist irgendwie alles etwas größer. Nach dem Riesenstreuelskuchen, die „Langebrücker Nachrichten“ berichteten, gab es auch zum jüngsten Erdbeerevent samt Mittsommerfest eine extra große Erdbeertorte. Laut Hofwiesenchef Holger Zastrow wurden an dem Wochenende gut 600 Stück Erdbeertorte verkauft. Zum ersten Mal lud die Hofwiese insbesondere jüngere Leute zum „Mittsommer-Sundown“ auf die Sonnenwiese ein. Statt Blasmusik-Klänge war auf dem Landgut elektronische Musik und House von DJ Jake Dil zu hören. Ein Erfolg, der im August wiederholt werden soll. Und eine weitere Premiere gab es, die Görtitzerin Katharina Klinger war mit ihrem Puppentheater zu Gast. Gezeigt wurde das Stück „Tipetei Zauberei“ für Kinder ab drei Jahre. Das kam sehr gut an. Sie ist übrigens die Tochter des Galeristen Eberhard Klinger aus Liegau-Augustusbad. *syg*



Fotos: Zastrow

## Wetterschutz für den Freizeittreff der Jugend

Zwei Jahre von der Idee bis zur Umsetzung: An der Festwiese am Bürgerhaus wurde für die Sitzecke ein Wetterschutz gebaut. Die Idee wurde im Jahr 2017 seitens der Mobilen Jugendarbeit Dresden-Nord geboren, da sich der Jugendklub im alten Gaswerk immer weniger eignete. Unterstützung gab es durch den Stadtjugendring. Ein Antrag auf Förderung wurde im vergangenen Jahr gestellt. Im Frühjahr 2018 kam der Vorschlag von einer Eigeninitiative interessierter Jugendlicher, selbst aktiv zu werden. Die Ortschaft sollte lediglich das Material stellen. Das scheiterte an der juristischen Hürde, da sich die Sitzecke im öffentlichen Raum befindet. Nunmehr stellte die Ortschaft 5.000 Euro aus den Verfügungsmitteln bereit. Die Stadt Dresden gab weitere 6.000 Euro. Das Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft übernahm Planung, Sicherstellung und Ausführung. Das Ergebnis ist seit Anfang Juni zu sehen und wird von den Jugendlichen als Freizeittreff sehr gut angenommen. *geb*



Das Ergebnis kann sich sehen lassen. Der Gruppe gefällt der neue Freizeittreff am Bürgerhaus. *FOTO: Gebauer*



Bei der 26. Auflage gingen 33 Teilnehmer an den Start. Zwei Strecken waren im Angebot.

FOTO: Turnverein

# Kfz-Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe

**Bosch Car Service Grünberg**  
- FREIE WERKSTATT -

**Kompletter Service rund ums Auto**

Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616  
01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

**Service rund um's Auto**  
**André Kluge** Karosseriebaumeister

Dresdner Str. 43 • 01454 RADEBERG

**Telefon: 03528/44 35 12**

Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

**Bäumele** Radeberg

SEAT-Spezialist  
LADA-Vertragshändler  
EU-Neuwagen  
Gebrauchtwagen  
Finanzierung/Leasing  
Versicherung  
BSW-Partner  
Teile und Zubehör  
kompetenter Service

01454 RADEBERG, Dresdner Straße 49a  
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23  
www.baeumler-automobile.de

**XL TEXTIL WASCH STRASSE** 2,8m

Sauber waschen in Radeberg  
FREIE WERKSTATT  
TAUCHMANN-AUTOSERVICE  
Badstraße 75 - Telefon 03528 / 44 27 05

**Automobile Radeberg**

Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14

freie Werkstatt  
Karosseriearbeiten aller Typen  
24-h-Abschleppdienst

www.automobile-radeberg.de

**Autohaus Pietzsch**

KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER

- Neuwagen
- Zulassung
- Leasing & Finanzierung
- Versicherung
- Kundendienst
- Ford-Shop
- Gebrauchtwagen
- Mietwagen
- TÜV / DEKRA / HU

01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen

**AUTOHAUS GIERTH**

Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847

Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

**REIFEN MIETH**

Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!  
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23

**HU/AU - mittwochs und freitags**  
Achsvermessung

Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt  
**Hellmann Automobiltechnik UG**

Service rund um's Auto • KFZ-Reparaturen aller Art

- Unfallinstandsetzung
- Klimaanlagenwartung
- Reifendienst
- Achsvermessung
- TÜV / AU / DEKRA

Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau  
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

## Nachruf für die Tischtennislegende Lothar Fraunheim

Die Tischtennis-Legende hat den Kampf verloren. Traurig, aber wahr. Kurz nach seinem 85. Geburtstag verließen ihn die Kräfte. Seine Verdienste sind jedoch unübersehbar, egal ob er als Spieler, Übungsleiter, Funktionär oder Organisator auftrat. Bahnbrechend waren insbesondere seine Leistungen als Nachwuchstrainer in Großröhrsdorf und Pulsnitz in den letzten Jahrzehnten, die er als „Opi“ mit Akribie ausführte. Nur so konnte er erreichen, dass einige im Bezirk dominierten und seine Tochter Angela an der DDR-Spitze anklopfte. Lothar selbst erzielte Erfolge in seinem Tischtennisleben, von denen andere nur träumen können: so wurde er in den letzten 20 Jahren im Seniorenbereich mehrfacher Bezirksmeister im Einzel und Doppel sowie analog dazu mehrfacher Sachsenmeister.



Daneben wurde er Mitteldeutscher Meister im Doppel sowie Deutscher Doppel-Vizemeister mit Lothar Hauptmann und in Porec 2013 zur Senioren-Europameisterschaft Gewinner der Bronzemedaille im Einzel! Lothar nahm an 11 Europa- und 5 Weltmeisterschaften mit viel Engagement und Zielstrebigkeit teil.

Tischtennis war sein Leben, das kann man ohne Umschweife sagen. Meine Anteilnahme gilt seiner Frau und darüber hinaus seiner gesamten Familie. Nicht nur die Tischtennispieler werden ihn als sehr freundlichen, sympathischen, umgänglichen und recht beliebten Menschen für immer in Erinnerung behalten.

Lothar Hauptmann

## Aus den Kirchengemeinden

### Wanderung durch das Hüttertal

Am Sonntag, den 07.07.2019, findet die nächste meditative Wanderung durch das Hüttertal statt. Vorstellung der Tafeln und Sprüche sowie Vögel des Hüttertales. Treffpunkt 10.00 Uhr auf dem Parkplatz Hüttermühle. Laufstrecke ca. 7 km, leichte Wanderung bis zur Kirche Wallroda, Verpflegung aus dem Rucksack, Rückkehr 15.00 Uhr.

Dr. Hartmut Kirschner

### Gebetskette für den Frieden

Jeden Mittwoch von 18.00 - 18.30 Uhr findet im Fraktionszimmer des Rathauses die Aktion Gebetskette für den Frieden der Radeberger Kirchen statt. Jeder kann gern teilnehmen.

Red.



## 800 Jahre Radeberg Geburtstagsgeschenke

### Katja Altmann - unser modernes Radeberg-Märchen

**Teil I**

Man müsste die Überschrift eigentlich sinnigerweise dahingehend ergänzen: Als eine junge Frau nach Radeberg in ein verwunschenes Schloss kam, begann, ähnlich wie in dem Märchen „Die Schöne und das Biest“, unser modernes Radeberg-Märchen... Wenn anlässlich eines Jubiläums Historie aufgearbeitet wird, darf selbstverständlich auch der Rückblick auf die jüngere Geschichte und ihre vielen verdienstvollen Akteure nicht vergessen werden. Betrachtet man die jüngste Geschichte um unser Schloß Klippenstein, seine buchstäbliche „Auferstehung“ zu einem der heute wohl fast schönsten, behutsam restaurierten und in sich abgeschlossenen Schlosskomplexe im ländlichen Raum des Freistaates Sachsen überhaupt, so kommt man bei näherer Kenntnis der Voraussetzungen für diese Erfolgsgeschichte nicht umhin, allen Beteiligten einfach einmal ein großes „Danke“ auszusprechen.

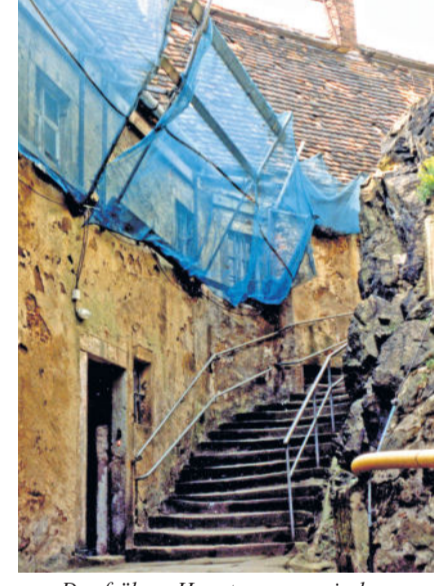
begann, wie bereits 1990 ein Kuratorium durch den amtierenden Museumsleiter R. Limpach, Stadtarchitekten Dr. P. Lunze, D. Rentsch und H. Müller gegründet wurde, wie viele durchaus mutige, teilweise wagemutige Entscheidungen über viele Jahre hinaus von Bürgermeister, Oberbürgermeister und den Stadträten getroffen werden mussten, als sie sich für die Übernahme des Schlosses durch die Stadt Radeberg aussprachen, welches bisher unter staatlicher Obhut gestanden hatte, so erfüllt das durch-



Chaotische Zustände im Unteren Schlosshof. Foto: Museum Schloss Klippenstein



Die eingestürzte Reitertreppe mit der Not-Sicherung und dem ehem. Kohlen-Aufzug. Foto: Museum Schloss Klippenstein



Der frühere Hauptzugang zwischen Vor- und Hauptburg. Foto: Museum Schloss Klippenstein



Die Schlossrettung mutet rückblickend, fast 30 Jahre nach den Anfängen, wirklich schon märchenhaft an. Das heutige sichtbare Ergebnis gleicht einem seltenen Schmuckstück und erfüllt die Radeberger durchaus mit Stolz. Es kann sich mehr als sehen lassen und würde mit Sicherheit auch den ehemaligen Bauherren des einstigen Jagd-schlusses, Kurfürst Moritz von Sachsen (1521-1553), in Erstaunen versetzen. So schön, in seiner heutigen einmaligen Gesamtgestaltung, sah es noch nie aus. Der Radeberger Hobbyfotograf und Filmemacher Gunnar Richter hat das Schloss mit einem Rundflug per Drohne anlässlich unseres Stadtfestes beeindruckend dokumentiert und ermöglicht bisher nie gesehene Einblicke in eine verblüffende Bausubstanz und Gesamtanlage auf dem Klippenstein. Bedenkt man, wie das Abenteuer der Rettung unseres Schlosses Anfang der 1990er Jahre

aus mit Respekt. Damals wusste noch niemand, wie man das ganze Projekt letztendlich finanzieren und je realisieren könnte, ob es sich mit neuen Konzepten irgendwann überhaupt rechnen würde und auch erfolgsversprechend sein könnte. Ein absolutes Wagnis und Abenteuer. Es war der Mut der (fast) Verzweiflung, um diese historische Bausubstanz letztendlich zu retten und zu erhalten, in einer Zeit des Umbruchs der Gesellschaftsordnung, des Neubeginns und Aufbruchs in Unbekanntes. Keiner konnte wissen, wie und ob das Projekt letztendlich überhaupt zu stemmen sein würde. Erste Notsanierungen machten allen Beteiligten schnell bewusst: Schloss Klippenstein glich durchaus einem kaum kalkulierbaren, geldverschlingenden Ungeheuer. Und mit dieser Erkenntnis begann das „Märchen von Radeberg“, das in einigen

Passagen entfernt an das Kult-Märchen „Die Schöne und das Biest“ erinnert. In diesem poetischen Märchen-Klassiker begibt sich bekanntlich eine schöne junge Frau in ein verwunschenes und verwahrlostes Schloss, in dem sie viele Abenteuer mit Mut und Treue zu bestehen hat... Eben solches geschah auch in unserem modernen Radeberg-Märchen ab 1993. Auch hier begab sich, genau wie im Original-Märchen, eine schöne junge Frau in ein ebenfalls vom Verfall gezeichnetes Schloss am Eingang des Radeberger Hüttertales. Da in modernen Märchen aber zumeist Schönheit und Jugend nicht mehr allein für Erfolg genügen, um große Dinge zu vollbringen, so zeichnete sich diese junge Frau auch noch durch Intelligenz, Zielstrebigkeit und eine gute Bildung aus: die Diplom-Museologin Katja Altmann kam in unser Schloss Klippenstein. Sie wurde von der Stadtverwaltung Radeberg als Objektleiterin eingesetzt. Genau wie in dem klassischen Märchen lernte Katja Altmann nun das Gruseln – denn sie übernahm ein Schloss, das bis zur sogenannten Wendezeit 1989 von staatlicher Seite aus stiefmütterlich behandelt und mehr oder minder dem Verfall preisgegeben worden war. Der Zahn der Zeit hatte bereits überall seine Spuren hinterlassen, die einstmalige Pracht der Reiter- und Fürstentreppe

cken und vielen schlaflosen Nächten, denn die nicht enden wollenden Baumaßnahmen an der maroden Bausubstanz von Hauptburg und Vorburg, die verstörenden Zustände vollgestopfter Nebengänge, ständige Aus- und Umlagerungen von Museumsgut während der Sanierungsarbeiten, Sicherung wertvoller heimatkundlicher Exponate vor den immer wieder neu auftretenden Wassereintrüben durch undichte Dächer – all das waren keine leichten Aufgaben, kosteten viel Kraft. Der wirkliche Aufwand und Umfang solch umfassender Rekonstruktionen zeigt sich ja bekanntlich erst während der Arbeitsphasen. Dazu kam, nach zeitweiliger Schließung des Museumsbetriebes und ersten Sanierungsarbeiten, mit der Wiedereröffnung des Museums im Mai 1994 der spürbare Druck auf sie als Leiterin, die Verantwortung für Objekt und Mitarbeiter trägt, ebenfalls für die gesamte Sicherheit dieser öffentlichen Einrichtung zuständig war und die ihre Konzepte umzusetzen hatte. Es wurde ständig geplant, geräumt, neue Ideen verwirklicht, eine neue, modern gestaltete Dauerausstellung eröffnet, als Hintergrundarbeit ein neues Archivwesen aufgebaut, erste Computerprogramme eingesetzt und vor allem auch immer wieder Image-Pflege bei verschiedensten Ämtern, Behörden und Ansprechpartnern betrieben. Es gab viele marode Schlösser im Freistaat Sachsen, die alle auf den Geldsegen warteten, und es bedurfte schon eines besonderen Charmes, um auf die Besonderheiten des Schlosses Klippenstein und die mit dieser Bausubstanz verbundenen Probleme aufmerksam zu machen, um die Spenderherzen für unser Schloss zu öffnen und begrenzte kommunale und staatliche Mittel zu ergänzen. Klingeln für eine gute Sache gehört ja bekanntlich zum Handwerk, und das tat sie bei jeder sich bietenden Gelegenheit... Von Anfang an wurde auch gemeinsam mit dem Schlossverein die kulturelle Strecke mit ver-

war bereits seit Jahren eingestürzt und nicht mehr begehbar, die Dächer undicht - nur einige von vielen Relikten einer unbewältigten Vergangenheit. Mit dem einmaligen Mut ihrer Jugend übernahm die zierliche junge Frau am 1. Januar 1993 die Tätigkeit als „Objektleiterin“ des Schlosses Klippenstein, obwohl ihr, entsprechend ihrer Ausbildung, eher die Tätigkeit einer „nur Museumsleiterin“ vorgeschwebt hatte. Wie sie heute rückblickend mit einem Lächeln einschätzt, war sie natürlich vollkommen ahnungslos, was da alles in den nächsten Jahren an unterschiedlichsten Aufgaben auf sie zukommen würde. Mit Antritt ihrer Tätigkeit war sie vorerst das „Mädchen für alles“, da sie immer im Schloss präsent und als Ansprechpartner erreichbar war. Auch sie erlebte, wie im klassischen Märchen, das „Ungeheuer Schloss Klippenstein“ mit großem Erschre-

schiedensten thematischen Ausstellungen, interessanten Vortragsreihen, Konzerten und vielen anderen Höhepunkten angegangen. Manch anderer hätte sicherlich bei den vorerst herrschenden Zuständen der scheinbar chaotischen baulichen Maßnahmen und der vielen, fast unüberschaubaren Arbeit die Flucht ergriffen - aber nicht sie, Katja Altmann. Sie gab nicht auf, sondern stellte sich, trotz manch schlafloser Nacht, immer wieder den immensen Aufgaben und Herausforderungen.

Fortsetzung folgt in einer unserer nächsten Ausgaben.



Renate Schönfuß-Krause  
www.teamwork-schoenfuss.de  
Luftbilder Schloss: Gunnar Richter